

DANIEL-GARDA

DANIEL

GEBE-SOGLENAID

Garda-nug

Daniel-Garda. Daniel we-garda-narmaksaye sogleged. *Bab-Dummad* anga igar-nabogedye, Daniel-nug obarileged.

Daniel-Gardagi weyob sunmaklenaid

Daniel, Nabucodonosor-ibagangi, degi, Babilonia'gi-neggusadgi ibmar sogsiid. Degine, Rey-Darío megnonikidse, sunmaknaid. Daniel negburgan-daksadba iduakwaa-negguoedgi sunmaksabalid.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Daniel-e-wilubdaklesad (1:1—6:28).
 - 1a. Daniel, e-aimarmala, Babilonia-neggweburgi gudimalad (1:1-21).
 - 1b. Daniel, Nabucodonosor-gabdaksad-odulosad (2:1-49).
 - 1c. Sadrac, Mesac, degi, Abednego soo ginnitibi-gasiidgi metemalad (3:1-30).
 - 1d. Nabucodonosor sapi-dummad-aimukusadgi-gabdaksad (4:1-37).
 - 1e. Neg-galugi googi ibmar-narmaklesad (5:1-31).
 - 1f. Daniel, achumigurmar-bukwadgi-egwallesad (6:1-28).
2. Daniel negburgan daksad (7:1—12:13).
 - 2a. Daniel-negburgan-daksad, degi, ega odulolesad (7:1—8:27).
 - 2b. Daniel e-dulemarga Babse-goled (9:1-19).
 - 2c. Itoged-dulapaa-gakambe-naguoedgi (70) yoedse-ibmar-guoed (9:20-27).
 - 2d. Daniel diwar-gakaba negburgan-daksad (10:1—11:1).
 - 2e. Dad-nakwed-argan-sapiledsikiid-rey, degi, dad-nakwed-argan-nuedsikiid-reygi sunmaklesad (11:2-35).
 - 2f. Dad-nakwed-argan-sapiledsikiid-rey na-dukin e-nug-odummoged (11:36-45).
 - 2g. Ibagan-bergunaidgi neg-gunonikoed (12:1-13).

Be itogua.

1. DANIEL-E-WILUBDAKLESAD

(1:1—6:28)

1a. Daniel, e-aimarmala, Babilonia-neggweburgi gudimalad

(1:1-21)

1 ¹Rey-Joacim, Judá-yargine birgapaagus negdakmaigua, Babilonia-Rey-Nabucodonosor Jerusalén-neggwebur-ebiris bukunonikid. ²Bab-Jehová, Rey-Nabucodonosor'ga Judá-e-rey-Joacim-urmaksad. Degine, Bab-Dummadse-goled-neggi ibmar-ebulemalad-swilidikid-bukwad abala sulegega imaksabalid. We-ibmar, Nabucodonosor, Babilonia-yarse sesad. Babilonia'de, Sinar'ye nugbalid. Degine, Nabucodonosor a-ibmar-ebulemalad-olobiid e-bab-dummadse-goled-neggi, mani-saboleged-neggi urbanonikid.

³Rey-Nabucodonosor, Aspenaz'ga-igar-ukalid. Aspenaz'de, reyneg-dummadgi-arbamalad-e-dummadid. Rey ega sogded: "Israel-e-rey-gwenadgan-e-masmala, degine, Israel-dule-nuganikamalad-e-masmala abala be anga sedago. ⁴We-masmala nued-daklemaloed, bonikwasurmaloed, degine, binsaed-nikarbamaloed, ibmar-wisirbamaloed, magar-neg-itomarbaload. Adi, we-masmala reyneggine nabir arbadii gumalagar." Degidbali, Aspenaz, a-masmala Babilonia-dulemar-e-gayagi odurdakoed, deginbali, Babilonia-dulemar-e-garda-narmaklegedgi odurdakbaload. ⁵We-ibmar birgapaa-wilub durdakmaloed. Geb bergusale, rey-asabin nonimaload, ega arbaegar. Degidgine, Rey-Nabucodonosor, a-masmala na-e-masgunned bane-bane-gunnega igar uksad. Degine, bane-bane e-vino-gobega igar uksabalid.

⁶We-sapingan-abargine, Judá-dule-sapingan gudiid. Amarde, Daniel'ye, Ananías'ye, Misael'ye, degi, Azarías'ye nugmalad. ⁷Reyneggi-arbamalad-e-dummad-Aspenaz, we-sapingangala nug-ogwanonikid: Daniel'de, Beltsasar'ye nuggunonikid. Ananías'di, Sadrac'ye nuggunonikid. Misael'dina, Mesac'ye nuggunonikid. Degine, Azarías'di Abednego'ye nuggunonikid.

⁸Daniel'di na e-gwage-ulubgi sogsad: "Rey-e-masgunned an gunnosurye. Rey-e-gobed an gobosurbarye, adi, mer an Bab-Jehová'gi isguegarye." Degisoggu, Daniel, Aspenaz'se egichisad, mer be rey-e-masgunnega be an-imakoye, adi, mer an Bab-Dummadgi isguegarye. ⁹Bab-Dummad, Aspenaz, Daniel'gi nued-binsaega imaksad. ¹⁰Geb Aspenaz Daniel'ga sogded:

"An-dummad-rey an dobed. Emide, rey na e-masgunned bega uknaid, e-gobed bega uknaibalid. Ar rey, masmala-beun-sergumalad-e-wagarba, bur be-wagar-sipuu dakalile, be-nukine, rey an-gammu egwannoad."

¹¹Aspenaz, Melsar-onug-imaksad, Daniel-dakdiguega, Ananías-dakdiguega, Misael-dakdiguega, degi, Azarías-dakdigubaligar. Agine, Daniel, Melsar'ga sogded:

¹² “Wilesagwadgi an bese egised, ibambe-wilub (10) be anmar-wilubdake. Unnila gagan-nabir-gullemaaladbi be anmarga ukoed. Degine, gobeddi diibi be anmarga ukbaloed. ¹³ Degidgine, be anmar-wagar masmala-bamalad-rey-e-masgundimalad-e-wagarbo be wilubdakoed. A-sorbali, be anmar-wagar-dakedbali, be-dakedba na be ibmar imaksunnoed.”

¹⁴ Agine, sorda-Melsar, Daniel e-aimarmala-ega-ibmar-sogsad nabir-itosad. Degisoggu, ibambe (10) wilubdaknai gualid. ¹⁵ Ibambegwad (10) bergunonigua, Daniel-wagar, degi, e-aimar-wagar, masmala-bamalad-rey-e-masgundimalad-e-wagarba bur yeerdakleged. ¹⁶ Degisoggu, Melsar, Daniel’ga, degi, Daniel-e-aimarga, rey-e-masgunned bar sessulid, rey-egobed bar ega uksasurbalid. A-anale, Daniel’ga, degi, Daniel-e-aimarga gagan-nabir-gullemaalad uknai gualid.

¹⁷ Bab-Dummad, we-masmala-warbakegwadga ibmar-wisgued-gurgin uksad. Binsaed-nikagued-gurgin ega uksabalid, adi, nabir garda-bukidar-mamaid magar-itogega, degine, ibmar-bukidar-wisgulegedgi nergubaligar. Daniel’gardi, gabdakleged-magar-oduloged-gurgin uklesbalid, deginbali, negburgan-daked-oduloged-gurgin ega uklesbalid.

¹⁸ Degidbali, rey na e-asabin masmala-sedagoye-sogsad-e-ibagan warmaknonigua, reyneggi-arbamalad-e-dummad-Aspenaz, a-masmala Nabucodonosor-asabin senonikid. ¹⁹ Rey-Nabucodonosor a-masmalabogwa sunmakded. Geb rey dakalid, Daniel’yobid, Ananías’yobid, Misael’yobid, degi, Azarías’yobid dule-baid bur ibmar-wisid sated. Degisoggu, sapingan-warbakegwad na e-ibmar-wisidba reyga arbadii guarmalad. ²⁰ Rey-Nabucodonosor a-sapingan-warbakegwadse binsaed-nuegan-egichagua, degine, burbar-magar-ibmar-itoged egichabargua, daknonikid, wemar, dule-ibmar-burbaled-oyoged-nergudimaladba, degine, ibmar-burbaled-wisid-nergudimaladba bur bule ilambe-wilub (10) e-non gangu nikamalad. ²¹ Deyob, Daniel, Babilonia-neggweburgi, Rey-Ciro-birga-gwengus-negdakmai-gusadse gudii gualid.

1b. Daniel, Nabucodonosor-gabdaksad-odulosad

(2:1-49)

Nabucodonosor-e-gabdaksad

2 ¹ Nabucodonosor birgabogus-negsemaigua, gabdakardaed. We-ibmar-dakedbali sulibinsa-itodii gualid. Degisoggu, a-ulale, bar-nue gabdisulid. ² Rey-Nabucodonosor na e-gabdaksad ega odulogegala, ibmar-burbaled-oyoged-dulese, ibmar-burbaled-wisid-nerguarmaalad-dulese, ina-igsawa-imakmalad-dulemarse, degi, Caldeo-dule-binsaed-ibedmarse gochad. Degisoggu, we-dulemar bela Rey-Nabucodonosor-asabin gwisgunonimalad. ³ Rey, amarga weyob sogded:

—An-gabdaksad bukib-binsae an-imaked. Degisoggu, an wisgubied, we-gabdakedde, jibu anga obare?

⁴Geb rey-asabin Caldeo-dulemar-ambikunonimaladi, Arameo-gwabindukuba sogdemalad:

—¡Rey, degisadegu be dula-gudiguena gadin! Anmarga be-gabdaksad be soge, geb anmar bega nabir odulogoed.

⁵Rey-Nabucodonosor, Caldeo-dulemar-abin-imakde weyob ega sogded:

—An-gabdaksad an iesad. Ar be anga an-gabdaksad sogsurmalale, degi, odulosurmarbalile, bemar-olomakega, degine, be-negmar burubisii imakega, an igar ukoed. ⁶Ar bemar anga an-gabdaksad sogerdina, degi, odulomarbardibe, adi, an bemarga ibmar-nuegan ukoed, degi, be-nugmar an odummobaloed. Degisoggu, be anga an-gabdaksad sogmala, deginbali, be anga odulomarbali.

⁷Dule-nergumalad gannar reyga sogdemalad:

—Rey, be anmarga be-gabdaksad soge, geb anmar bega odulogoed.

⁸Rey-Nabucodonosor abin-imakde, ega sogded:

—Bato an igar-mesisad. A-igar bemar nue-wisid, a-ulale, bemar yamo weyob gunanaid. ⁹Bemar anga an-gabdaksad sogsurmardibe, unnila igar-soggwen bemarga maid, sabsur-odurdakleged-igar. Bemar anga gakansamalaga gunanaid, anga yogasaar ibmar-sogega gunanaid, agala bemar yoggunanaid. Degisoggu, anga an-gabdaksad sogmala, deyobi, an wisguoed, bemar sunna anga nabir we-gabdaked odulomalodibe.

¹⁰Geb Caldeo-dule-nergumalad rey-abin sogdemalad:

—We-napneggine, dule-wargwensaale we-igar-be-egisnaid-oduloged gudisulid. Deginbali, rey-wargwensaale, dule-dummad-negdakmaid-wargwensaale, degi, dummad-wargwensaale, ibmar-burbaled-oyoged-nergudimaladse, dule-ibmar-burbaled-wisid-nergumaladse, degi, Caldeo-dulemar-binsaed-ibedmarse, weyobi, ibmar egisdisurmamad.

¹¹Ar dummad-rey anmarse-ibmar-egisnaidi yeer-gangued, ar dule-wargwensaale geg ega soged, unni bab-dummagan-dulemar-abargi-gudisurmamadbi, we-ibmar oduloged.

¹²Rey-Nabucodonosor, weyob ega sogsa-itosgua, sae-itoded, nue-uluded. Degisoggu, rey bela Babilonia-neggweburgi dule-binsaed-ibegan-gudidimalad-ogilogege igar uksad. ¹³Deyobi, gardamar meslenonikid, dulemar-binsaed-ibegan-gudidimalad bela oburgwilemaloye. Degisoggu, oburgwilegega, Daniel e-aimarmala amilearmogad.

¹⁴Degidbali, Daniel, sorda-Arioc'ga nuedgi, degi, ise-binsaed-nikaa ega sunmaksad. Arioc'de, rey-sordamar-e-dummadid. We-dulede, dule-binsaed-ibegan-Babilonia'gi-gudidimalad bato oburgwesokalinad. ¹⁵Daniel, Arioc'ga sogded: “Rey, dule-binsaed-ibegan-oburgoye garda-mesisadi, ¿ibiga gwae-gwae-imakbie?”

Degidgine, Arioc, Daniel'ga bela ibmar-ogwasad, ibiga rey weyob igar-uksa. ¹⁶Geb agine, Daniel, rey-daknadgusad. Geb Daniel, gabdaked-odulogegala, reyse ibagan ega napi-osuguye egichisad.

17A-sorbali, Daniel e-negse naded, geb e-aimar Ananías'ga, Misael'ga, degi, Azarías'ga neg-gunaid sogdapid. 18 Degidgine, Daniel na e-aimarga sogsad, ede-nabir-rey-gabdaksad-odulogega, ega Bab-Dummad-Nibneggi-Maid-dule-wile-dakedse gormaloye. Adi, Daniel, degi, e-aimarmala, mer Babilonia-dulemar-binsaed-ibeganmarba oburgwilemalagar.

19 Mutikidbali, Daniel'ga rey-gabdaksad negburgan-dakedba oyolesad. A-ulale, Daniel Bab-Dummad-Nibneggi-Maidgi nued sunmakded.

20 Daniel weyob sogded:

“Bab-Dummad-nug, degisadegu odummolesun,
ar bela gangued egadid,
binsaed-nued-ibed egadid.

21 Bab-Dummad bela ibagan ogwamaid,
yolamar ogwamaid.

Bab-Dummad reymar-onugsamaid.

Reymar-dummadga-maid obelobalid.

Dule-binsaed-ibedga binsaed-nikagued uked.

Dule-magar-neg-itomaladga ibmar-wisgued uked.

22 Bab-Dummad ibmar-burbarmalad bela oyomaid,
ibmar-dukuar-mamaid bela oyomaibalid.

Ibmar-negsichigi-mamaid bela magar-daked,

ar Bab-Dummad neg-meegwad gued.

23 An-dadgan-e-Bab-Dummad, an begala,
doggus-nuedye-soged,

an be-nug odummobalid.

Ar be anga binsaed-nikagued uksad,

gargangued uksabalid.

Emigindi, anmar ibmar-bese-egichad be anga oyononikid,

ar rey-gabdaksad be anga odulosad.”

Daniel, Nabucodonosor-e-gabdaksad odulosad

24 Degigusad-sorbali, Daniel, Arioc-daknaded. Rey, Arioc-onug-imaksagusad, Babilonia-dule-binsaed-ibegan-oburgwegar. Daniel, Arioc'ga sogded:

—Mer be Babilonia-dule-binsaed-ibegan oburgwe. Rey-asabin be an-sede, an ega gabdaked odulogoed.

25 Degisoggu, Arioc rey-asabin gwae-gwae Daniel-sesad. Geb Arioc reyga weyob sogded:

—Judá-dulemar-selenonikid-abargi dule-gwensak sunna bega gabdaked-oduloged an amisad.

26 Geb rey, Daniel-Beltsasar'ye-nugbalidse egichided, ega sogded:

—¿An-gabdaksad, anga be sunna sogsale? ¿Anga be odulosbalile?

27 Daniel reyga weyob sogded:

—Dule-binsaed-ibed-gudiid, dule-ibmar-wilubgan-burbaled-oyoged, dule-ibmar-burbaled-wisid, dule-niisgwamargi-nergualed, wemar-wargwensaale be-gabdaksad gege bega odulomalad.

28 Ar degi-inigwele, nibneggi Bab-Dummad gwensak-maid, abi ibmar-burbarmalad oduloged. Rey-Nabucodonosor, we-Bab-Dummad, ibagan-danikoedgi-ibmar-gumaloed, bega oyosad. Be gabmaigua, be weyob gabdaksad, degine, be weyob negburgan daksabalid.

29 "Rey, be obunnomaigua, yoedse-neggumaloedgi be binsamai gualid. Geb Bab-Dummad-Nibneggi-Maid ibmar-burbarmalad-oduloged, yoedse-neggued bega oyosad. 30 Angala be-gabdaksad oyolesmogad. We-soglesulid, andi bur dule-bamaladba ibmar nue-wisye. Rey, be-gabdaksad anga-oyolesad, adi, an bega odulogega, degi, be ibmargi-binsamaigusad be magar itogegar.

31 "Rey, be gabdakmaigua, ibmar-duleyob-sobaled, be-asabin bipisur-gwichi be daksad. We-duleyob-sobaled yeer-dungued, degine, binnasur gabalid. E-daklegedi swirisur-dakleged.

32 E-nono, or-sunnadgi sobaled.

E-binasgar, degi, e-sakwamar, manigi sobaled.

E-saderwar, degine, e-duawarmar, esgoro-gordikidgi sobaled.

33 E-malimar, esgorogi sobaled.

E-nagmardina, esgorogi, degi, napsagi, sobaled.

34 "Rey, be we-ibmar-dakgwisgua, akwa-dummad dule-gwen-mecharsuli mellenonikid. We-akwa, ibmar-duleyob-sobaled e-nagmar-esgorogi, degi, napsagi-sobaledgi, yolenonikid, geb bela akwase goamaksad. 35 Geb degine, esgoro, napsa, esgoro-gordikid, mani, degi, or bela eba goamakdemarmogad. We-duleyob-ibmar-sobaled, ar igi oros-e-uka neg-yoladgine burwa-abinni mileddae, deyobi, burwa-abin miledmogad, bar gwen gwichi gussulid. Ar akwa-egi-yolenonikiddi yardummadga dungumai gusad. Bela napneg ganonikid.

36 "Dummad, weyob be gabdaksa gusad. Emisgindi, an bega soggwelo, we ibu obare: 37 Be, rey-gued. Rey-bamalad-abargi, be rey-dummadga gued. Bab-Dummad-Nibneggi-Maid, rey-gangi-sigega be-imalsad. Gangued-nikadba-negseed, gargangued, degi, nug-dummarba-gued bega uksabalid. 38 Bela dulemar-we-napneggi-bukwad, be-argan-yaurgine bega uksad. Deginbali, ibmar-durgan-sapurba-bukwad, sikwimarsebakale, be-argan-yaurgine uksabalid. Bela wemar-birgi-dummadgamegega be imaksad. Ibmar-duleyob-sobaled-e-nono-orbiidi, we, be gued.

39 "Be-sorbali, rey-yar-baidgined beba bur dule-nug-nikasulid nonikoed. A-rey-sorbali, baid-rey-yar-baidgined esgoro-gordikid-e-wilubga-gued nonikoed, adi, bela we-napneggi neg-ganonikoed. 40 Napidgine, baid-rey-yar-baidgined esgoroyob-gangued-nikad nonikoed. Esgoro, igi bela ibmar-bibisge, degi, bela ubigwar-sii ibmar-imakbali, deyobi, baid-reymar-negsemamaid ese guod.

41 "Dummad-rey, e-nagmar, degi, e-nag-goomar, esgorogi-sobaled, degi, napsagi-sobaled be daksadi, wedi mamarar-negelegoed oyoged. Degi-inigwele, esgoro-gangued-nikadyob gangued wis nikumogod.

⁴²Ar e-nag-goomar-esgorogi, degi, napsagi-sobaledi, wedi sogleged, we-yar wis gannarba negselegoed, gines nollo negselebaloed. ⁴³Dummad, esgoro, napsabo-oburar be daksad, we-ibmarmar na ebogwa gege achaa nagued. Deyobi, we-yar-e-dulemar na apurmaloenad, degi-inigwele, bulakwaa ambikumalosulid.

⁴⁴"We-reymar-ibagangine, Bab-Dummad-Nibneggi-Maid, na rey-wargwen-degisadegu-reyga-megoed barmidagoed. We-reygi, dule-baid bipisaar obinosulid. Ar we-rey bur yar-bamalad-obelogoed. We-rey, degisadegu reyga megoed. ⁴⁵Dummad, be daksagusad, akwa-dummad dule-gwen-barmassuli yar-birgi argwannargusad. We-akwa ibmar-duleyob-sobaledgi yolenonigua,

ese esgoro goa-goa-gusad,
 ese napsa ubi-ubi-gusad,
 ese esgoro-gordikid goa-goa-gusad,
 ese mani goa-goa-gusad,
 degi, ese or goa-goa-gusad.

We-akwadi, we-rey-danikoed gued.

"Bab-Bur-Dummad, yoedsega igi-neg-guoe, bega oyosad. We-gabdaklesad napiragwadid, degi, e-odulolesad innikigwadid, egi bengulesulid."

⁴⁶Rey-Nabucodonosor, weyob itosgua, Daniel-asabin bebe napase dulluu imaksad. Geb Daniel'ga ina-wawagwad-ogaega, degine, ibmar-nuegan-ukega igar-uksabalid. ⁴⁷Rey-Nabucodonosor, Daniel'ga weyob sogded:

—Nafirado. Be-Bab-Dumjadi, bamalad-bab-dummagan-e-Bab-Dumjadi, reymar-mamaid-e-Dumjadi. Be-Bab-Dumjadi, bela igarmar-burbar-mamaid oduloged. A-ulale, an-gabdaksad be nabir odulosad.

⁴⁸Geb degine, Rey-Nabucodonosor dumjadi Daniel-nug-imaksad, geb ibmar-nuegan-bukidar ega uksabalid. Deginbali, rey, bela Babilonia-yar-naidgi-negseega, degi, dule-binsaed-nued-nikamalad-e-dumjadi-guega Daniel-nug-imaksabalid. ⁴⁹Geb degine, Daniel reyse egichisad, e-aimar-Sadrac, Mesac, degi, Abednego, dumjadi onugsamoye. A-sogedbali, rey, we-masmala Babilonia-yargi ega ibmar-akwega onugsasad. Daniel'di rey-walik arbadii gusad.

1c. Sadrac, Mesac, degi, Abednego soo ginnitibi-gasiidgi metemalad (3:1-30)

3 ¹Rey-Nabucodonosor ibmar-duleyob-orgi-sobaled-sobega igar-uksad. We-ibmar-duleyob-orgi-sobaledi, daliambe-gakatale (15) nibgued, e-wardunguedi daligwen-gaka-negabalad. We-ibmar Babilonia-yargi, Dura-neba-naidgi sobar-ogwichisad. ²Geb Rey-Nabucodonosor igar-uksad, bela yar-nanaidgi-dumjadi-mamaidse, igar-nabomalad-e-dumjadi,

sordamar-bila-onomalad-e-dummaganse,
 neggwebur-danar-danar-bukwamalad-e-dummaganse,
 dule-binsaed-dakmaladse,
 dule-mani-dakmaladse,
 dule-igar-nabomaladse,
 bela dummagan-gudimaladse gornamarye,
 adi, Nabucodonosor-ibmar-duleyob-orgi-sobsad-oyolesokalid
 dakdamalagar.

3 Degisoggu, yar-nanaid-e-dummagan,
 igar-nabomalad-e-dummagan,
 neggwebur-danar-danar-bukwamalad-e-dummagan,
 dule-binsaed-dakmalad,
 dule-mani-dakmalad,
 dule-igar-nabomalad,
 bela dummagan-gudimalad,
 Nabucodonosor-ibmar-duleyob-orgi-sobsad-oyolesokalid-dakega,
 a-asabin bela ambikunonimalad.

4 Degine, reyga gayaburba-berbemalad, weyobi, iseedi gordii gusad:
 “Bemarga, neggweburmarga, dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamaladga,
 degi, gwabindukumar-akar-akar-sunmakmaladga weyob igar-ukleged:
 5 Ar bemar gar-trompeta, gar-flauta, gar-cítara, gar-salterio, gar-arpa,
 gar-zampoña, degi, garmar-gormalad-bamalad gote-itodele, Rey-ibmar-
 duleyob-orgi-sobaled-sobsad-asabin, napase wagar dullu-imakmaload,
 degi, e-nug-odummomarbaloed. 6 Dule-gwensak ibmar-duleyob-
 orgi-sobaled-asabin, napase wagar dullu-imaksulile, degi, e-nug-
 odummosurbalile, soo-ginnitibi-gasiid-yagi yog-mellear guoed.”

7 Degisoggu, bela-dulemar-bukwamalad, neggwebur-danar-danar-
 bukwadginmalad, dulemar-yar-baid-baidginmalad, degi, dulemar-
 gwabinduku-akar-akar-sunmakmalad, gar-trompeta, gar-flauta,
 gar-cítara, gar-salterio, gar-arpa, gar-zampoña, degi, gar-gormalad gote-
 itodmargua, Rey-ibmar-duleyob-orgi-sobaled sobsagusad-asabin, napase
 wagar dullu-imakdemalad, degi, e-nug odummodmarbalid. 8 Degidgine,
 Rey-Nabucodonosor-asabin, Caldeo-dulemar-nonimaladi, Judío-dulemar-
 barsognonimalad. 9 Reyga weyob sogdemalad:

—¡Rey, be degisadegu dulagudiguena gadin! 10 Rey, be igar-mesisad:
 ‘Bela dulemar gar-trompeta, gar-flauta, gar-cítara, gar-salterio, gar-
 arpa, gar-zampoña, degi, belagwable gar-gormalad gote-itogele, ibmar-
 duleyob-orgi-sobaled-asabin napase wagar dullu-imakmaloye, degi,
 e-nug odummomarbaloeyo. 11 Deginbali, be igar-uksabalid, dule-wargwen
 deyob imaksurdibe, soo-ginnitibi-gasiid-yagi egwanlegoye.’ 12 We-Judío-
 dulemar-Babilonia-yarmar-seega, be onugsasadi, gwen dule-dummad-
 be-daksurmalad, be-bab-dummagan-e-nug odummosurmalad, deginbali,
 be ibmar-duleyob-orgi-sobaled sobsagusad-e-nug odummosurmarbalid.
 Amar wemalad: Sadrac, Mesac, degi, Abednego.

13 Rey-Nabucodonosor degi-itosgua, nue-uluded, isdar-itogedgi sogded, ega Sadrac, Mesac, degi, Abednego sedamarye. We-sapingan rey-asabin selenonimargua, 14 Rey-Nabucodonosor ega sogded:

—Bemar warbaagwad, ¿ar wede, nabiri? Bemar an-bab-dummagan-e-nug, degi, an ibmar-duleyob-orgi-sobaled sobsagusad-e-nug odummosurye anga sogmalad. 15 Emigindi, Bemar guakwagwa gar-trompeta, gar-flauta, gar-cítara, gar-salterio, gar-arpa, gar-zamponía, degi, bela gar-gormalad gote-itodele, an ibmar-duleyob-orgi-sobaled sobsagusad-asabin, napase wagar dullu-imaked, degi, e-nug odummoged. Ar deyob bemar imaksulile, soo-ginnitibi-gasiid-yagi yog-mellear bemar guoed. Weyob an bemar-imakoedgi, ¿ar doa-bab-dummad be-bendakmaloe?

16 Sadrac, Mesac, degi, Abednego, Rey-Nabucodonosor-abin sogdemalad:

—Dummad-rey, anmar na san-bendakegala bega akar sogosulid. 17 Ar soo-ginnitibi-gasiid-yagi anmar-metemalale, anmar-Bab-Dummad, anmar e-nug-odummodiidi sunna soogi, degi, begi, anmar-ollor-imaked. 18 Ar anmar-Bab-Dummad amba anmar-bendaksulile, rey na be wisguergebed, anmar be-bab-dummagan-e-nug, degi, be ibmar-duleyob-orgi-sobaled sobsagusad-e-nug odummogosulid.

19 Weyobi Sadrac, Mesac, degi, Abednego ega soge itosgua, Nabucodonosor nue-uluded, wemar-nue-sae dakded. Geb degine, soo-ginnitibi-gasiid bela-bela bur ogannogega imaksad. 20 Rey na e-sordamar-bila-onomalad-bur-dutusurmaladga igar-uksad, adi, wemar-warbaagwad-edinmalaga, degi, soo-ginnitibi-gasiid-yagi metemalagar. 21 Deyobi, we-sapingan gugmaklesmalad. E-mor-dummad-yoyoi, e-sapatmar-yoyoi, mor-bipirmakaled nonogi-sii, soo-ginnitibi-gasiid-yagi metemalad. 22 Rey na e-igar-uksadba gwae ibmar-imakmaloye sogsagussoggu, bela-bela bur soo ogannosmalad. Degisoggu, sorda-bila-onomalad we-sapingan-soo-yagi-metenadapmaladi, soogi gummaksamalad, geb burgwismalad. 23 We-sapingan-warbaagwad, Sadrac, Mesac, degi, Abednego, soo-ginnitibi-gasiid-yagi atinnar argwatemalad.

24 Geb deyob-neg-gunaidgine, Rey-Nabucodonosor gwichibin-imaksad, geb geger-ibmar-dakedba ega-binsaed-dakmaladga sogded:

—¿Ar soo-yagi dule-warbaa atinnar metemarsursi?

Rey-abin, sogdemalad:

—Dummad. Ar deyobdo.

25 Geb degine, Rey sogdebalid:

—Degite, soo-abargi dule-walabake achikar-gudii an daked. Gwen akar-gusuli an dakbalid. E-bakegwad-wargwenadi, baliwiturayob dakleged.

26 Deyob sogsagua, Nabucodonosor soo-gasiid-e-yawagak-waliksaar gwisgudapid, geb sogded:

—Sadrac, Mesac, Abednego, Bab-Dummad-Bur-Birigined-e-nug-odummodimalad, ¡be nodamala, dagmala!

Sadrac, Mesac, degi, Abednego soo-gasiid-yagi-noarmargua, 27yar-nanaid-e-dummagan, danar-danar-yar-sedimalad, sordamar-bila-onomalad-e-dummagan, degi, reyga-binsaed-ukmalad, we-sapingan-dakmalaga ebiris ambikunonimalad. Geb dakarmalad, soodi gwen wemar-akar-imaksasuli, degi, e-sailagia gwen gummaksasuli. Deginbali, e-mormar-yoyoid gwen soobi yapansulid, gwen gummaksasurbalid.

28Geb agine, Nabucodonosor sogded: “We-sapingan-e-Bab-Dummad-nug odummolesunna. E-maimar-egi-bengussurmalad-bendakegala na e-baliwitur barmialid. We-sapingan, rey-igar-mesisadba ibsassurmalad, na e-Bab-Dummad-nug-odummoged-ular, burgwega guagwar-gudigusmalad, na e-sangi binsassurmalad, bab-dummagan-bamalad-e-nug odummossurmalad. 29Degisoggu, an igar-messundo, bela dulemar, dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamalad, degi, dule-gwabinduku-akar-akar-sunmakmalad, Sadrac, Mesac, degi, Abednego-e-Bab-Dummadgi galagwensur-sunmakele, na e-san-goamaklegoed, e-neg burubi-sii guoed. Ar Bab-Dummad-weyob-emar-bendakedi, sated.”

30Geb Rey-Nabucodonosor, Sadrac, Mesac, degi, Abednego, Babilonia-yargi dule-dummaganga nug-imaksad.

1d. Nabucodonosor sapi-dummad-aimukusadgi-gabdaksad (4:1-37)

Nabucodonosor sapi-aimukusadgi gabdaksad

4 1Ani, an Rey-Nabucodonosor gued. Bela we-napneggi dulemar-neggweburmargi-bukwamaladga, dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamaladga, degi, dulemar-gwabinduku-akar-akar-sunmakmaladga an soged:

Neg-bogidikid bemarga nai guena gadin, degi, bela be ibmargi-nasgumai gusmalana gadin.

2Bab-Dummad-Bur-Birigined anga ibmar-gegerdaklemalad-imaksadi, bemar wisgubi an abedo. 3Ibiyobi, Bab-Dummad-e-ibmar-wilubgan dungue, degi, ibiyobi, e-ibmar-gegerdakleged gangubali. Bab-Dummad-Bur-Birigined-e-negganikid degisadeguad, e-negsemaid gege bergued.

4Ani, Nabucodonosor, an-neggi an nuedgi-gudiidgine, an-ibmar-nasgumaidgi an weligwar-itodiidgine, 5ibagwengi mutikidba an gabdakalid. We-gabdaked dobed anga uknonikid. An gabdakmaidgine, ibmar-galagwensuli an dakalid. A-ulale, an gwakialid. 6Agala, Babilonia-neggweburgi bela dulemar-binsaed-ibed-gudimaladse an goted, adi, an-gabdaksad anga odulomalagar. 7Ar dule-ibmar-burbar-oyomalad, dule-ibmar-burbaled-wisid-nerguarmalad, Caldeo-dulema-binsaed-ibedmar, degi, nermar-yoedse-ibmar-guoed-sogmalad anse nonimargua, an ega an-gabdaksad sogsad. Degi-inigwele, gwen anga odulossurmalad.

8 Napidgine, Daniel an-bab-dummadba-Beltsasar'ye-nugbalid, anse nonikid. Daniel'gine bab-isligwaled gudiid. Daniel'ga an-gabdaksad an ega weyob sogsad:

9“Beltsasar, dule-ibmar-wilubgan-e-burba-oyoged-e-dummad. An wisdo, begi bab-dummagan-isligwaled-e-burba maid, begi ibmar-burbarmalad dukumaisulid. An-gabdaksad, an bega sogo, degi, be anga odulogo. 10 An obunnomaigua, an we-ibmar dakmai gualid:

”Napneg-naid-abargine, sapi matusur-gwichi an dakalid. 11 We-sapi dungumai gualid, geb warbipisuli gusad. E-anagan mogirse mosad, bela napneg-naid-ugakaasega, dikasuli magar daklegwichid. 12 E-gaganmar yeerdakleged, degi, bela-bela sanmakgwichid. Bela dulemar e-san gundidiid. A-sapi-urba, negsichigwadgi ibdurgan obunno-nonidamalad. E-anagangine, sikwimar na e-uu sobnonidamalad. We-sapigi bela-ibmar-dulamalad mas-gunbukwad.

13”An gabdakmaidgine, dule-gayaburba-berbegeg-isligwaled nibneggi aidedaniki an dakarbalid. 14 We-dule binnasuli weyob sogded:

” ‘Sapi-gwichid olae, e-anagan sike-sike imakmala, e-gagan bela swiri imakmala, degi, e-sanmar bela mie-mie imakmala. Ibdurgan e-urba-gudidimalad, bela duurmakmala. Sikwimar e-anagangi-gudidiid, bela gukumala. 15 E-sailadi, degi, e-malimardi, mer napagi ungemalo. Wemar esgoro-dubgi, degi, esgoro-gordikid-dubgi edinnar gaganmar-abargi be ogwicho. Egi boo batenaibali, waradik gwichiguoed, degi, ibdurgan-abargi gagan-gundii guoed. 16 E-binsaedi, duleyob bar binsaosulid, ibdurgan-daedyob gudoed. Birgagugle (7) deyob gudiguoed.’

17”Gayaburba-berbemalad-islidikmalad bela dulemar-gudidimalad Bab-Dummad-Bur-Birigined-magar-dakmalaga weyob sogsad:

”Bab-Dummad-Bur-Biriginedi bela dulemar-negsemamaid-e-dummadid, Ar doaga negseleged ukbie, na e-sogedba ukedid. Degine, dule-nug-bipi-nikad emar-iduega onug-imakedid.

18”Ani, Rey-Nabucodonosor, an weyob gabdaksad. Degisoggu, Beltsasar, be anga oduloge. Ar ade, an-yar-semaidgine, wargwensaar dule-binsaed-ibed anga gwen odulossulid. Ar begine bab-dummagan-islidikmalad-e-burba maidsoggu, bedi sunna anga oduloged.”

Daniel, Nabucodonosor-e-gabdaksad odulosad

19 Degidgine, Daniel-Beltsasar'ye-nugbalid, we-ibmargi-binsa-gwichidbali na bela-bela bukib-itogwichi gualid. A-ulale, Rey-Nabucodonosor weyob ega sogded:

—Beltsasar, we-gabdaklesadba, e-odulolegedba mer be bukib-binsae.

Daniel weyob abin-imakded:

—An-dummad, we-gabdaked, e-oduloged, bitigi be-isdarmaladgi, degi, begi-isdar-binsadimaladgi gusana gadin.

20”Dummad, be-gabdaksadgi, sapi-matusur, degi, wardummad be daksadi, a-sapi, bee be gued. A-sapi-e-duku mogirse-warmakgwichi, degi, bela napneg-ugakaase magar-daklegwichi gusad. 21 A-sapi na e-gagan yeerdaklegwichid, degi, e-san nue-sanmak-gwichid. Bela dulemar e-san gunbukwad. E-urbali, negsichigwadgi ibdurgan gudimalad, degi, sikwimar e-anagangi na e-uu sobbukwad. 22 Rey, a-sapi be gued. Be nue-dungunonikid, be yeer-gangu gunonikid. Be-nug-dummarba-guedi mogirse warmaknonikid. Bela napneg-ugakaase be neg ganikid.

23”Rey, be-gabdaksadgine, gayaburba-berbebed-isligwaled aidedani be daksadi, weyob sogsagusad: ‘Be sapi-sike, be obeloge. E-sailadi, degi, e-malimardi, melle be ungo. Wemar, esgoro-dubgi, degi, esgoro-gordikid-dubgi edinnar gaganmar-abargi be ogwicho. Egi boo batenaidbali, waradik-gwichi guoed. Deyobi, birgagugle (7) ibdurganyob gudii guoed.’

24”Rey, be-gabdaksad we obared, Bab-Dummad-Bur-Birigined sabsur-be-odurdaked-igar mesisad. 25 Dulemar-abargi bar be gudii guosulid, ibdurgan-abargi be gudii guoed. Molimaryobi be gaganbi-gundii guoed, degi, boobali be waragudii guoed. Dummad-rey, deyobi, birgagugle (7) be gudii guoed. A-sorbali, geb be magar-daknonikoed, unnila Bab-Dummad-Bur-Biriginedbi dummgagan-negsemamaid-birgi dummadga-maiye, degi, abi na e-itolegedba dummadga dule-nug-imakye. 26 Dummad, ar sapi-e-saila, degi, e-malimar mer-ungoye-igar-uklesadi, gannar be negsenonikoed, obared. Unnila weyob ibmar gunonikoed, ar be magar neg-daknonikir, Bab-Dummad-Bur-Biriginedbi dummadga maiye. 27 Degisoggu, dummad-rey, an bega binsaed-ukoedba, be ibmar-imakoena gadin: Be- isgued be indake, innikigwadba be ibmar-imake. Be-ibmar-isgana-imaked be indake, dule-wiledimalad be bendake. Dummad-rey, weyob be ibmar-imakedba, abakale be bogidik, degi, weligwar-gudii gualile.”

28 Rey-Nabucodonosor na igi-gabdaksa, ar deyobi, egi ibmar gunonikid: 29 Birgagwen-nasad-sorbali, Rey-Nabucodonosor, Babilonia-neggweburgi na e-reyneg-dummad-siidgi-gudigua, 30 weyob sogded: “¡Dakmala! An ibiyobi Babilonia-neggwebur dungu sobsa. An-garganguedba an yeerdakle sobsad, adi, an-nug dummarba guegar.”

31 Rey amba deyob sunmakgwichidgi, nibneg-akale gayaburba gollalid:

“Rey-Nabucodonosor, bega weyob sogleged: ‘Be, reyga-maid bar be megosulid. 32 Dulemar-abargi bar be gudii guosulid, ibdurgan-abargi be gudii guoed. Molimaryobi be gaganbi-gundii guoed, degi, boobali, be waragudii guoed. Dummad-rey, deyobi, birgagugle (7) be gudii guoed. A-sorbali, geb be magar-daknonikoed, unnila Bab-Dummad-Bur-Biriginedbi dummgagan-negsemamaid-birgi dummadga-maiye, degi, abi na e-itolegedba dummadga-dule-nug-imakye.’”

33 Nabucodonosor’ga ibmar-soglesadba, yog-ega-ibmar-guar gusad. Dulemar-abargi oballenonikid, molimaryobi gagan-gundii gualid. Boobali na waradik-gudii gualid. Sulubagi-e-absaryob e-saila suguded, deginbali, sulubagi-e-nasiyob e-gonasimar sugudbalid.

34 “Birgagugle (7) nasad-sorbali, ani, Nabucodonosor, an niba atakded. Geb agi an magar neg-itononikid. Geb degine, Bab-Dummad-Bur-Birigined-e-nug, na degisadegu-dula-maid-e-nug an odummoded:

E-negdakmaid degisadeguad,
e-negsemaid gege-bergued.

35 E-asabinni, napneggi dulemar-bukwamalad, dule-binsaledga gumalad.

Bab-Dummad, nibneggi sordamar-bukwadgine,
degi, we-napneggi dulemar-bukwadgine, na e-abegedba ibmar-imaked.

Na e-gangued-abinni dule-wargwensaale gwisguosulid,
deginbali, geg ese egisbalid: ¿Ibu be imaknai?”

36 An weyob sogsagua, an gannar magar-neg-itononikid. Geb an-nug-dummarba-gued, an-negsemaid-e-gangued, degi, an-negdakmaid-e-yeerdakleged anga gannar uklenonikid. Anga binsaed-ukmalad, degi, anga dummaganga-mamaid anse nonimalad. Geb an gannar reyga megnonikid. Idualedbali an bur bule gangued-nika gunonikid.

37 Emigindi, ani Nabucodonosor, Rey-Nibneggi-Maid-e-nug, an belabela odummoged, degi, ogannobalid, ar ade, innikigwadba, degi, sogedba ibmar-imaked. Deginbali, dule-na-san-dummarba-imakdiid-e-nug bipii imakbalid.

1e. Neg-galugi googi ibmar-narmaklesad

(5:1-31)

5 ¹Rey-Belsasar na e-sordagan dule-nuga-nikamalad-miligwen-merguedga (1,000) iba-dummad onosad. Na e-sordaganmala mumguedse vino-gobsamalad. ²Belsasar mummudgine, na igar-ukded. E-bab-Nabucodonosor Jerusalén-neggweburgi Bab-Dummadse-goled-neggi nogmar-orgi-sobaled, degi, nogmar-manigi-sobaled-seargusad, ega sedamarye. Adi, a-nogmargi na e-sordaganmala, e-omeganmala, degi, e-omegan-dikarbarmaladmala vino gobmalagar.

³Geb degine, Jerusalén-neggweburgi Bab-Dummadse-goled-neggi nogmar-orbiid-seargusmalad ega senonimalad. Geb a-nogmargi rey na e-sordaganmala, e-omeganmala, degi, e-omegan-dikarbarmaladmala vino gobsamalad. ⁴Vino-gobnanaidgine, na e-bab-dummagan orgi-sobarmalad-e-nug, manigi-sobarmalad-e-nug, esgoro-gordikidgi-sobarmalad-e-nug, esgorogi-sobarmalad-e-nug, urgogi-sobarmalad-e-nug, degi, akwagi-sobarmalad-e-nug odummonanai guarmalad.

⁵Deyob-gunanaidgine, ukiagwar reyneg-dummad-ollor-naid-e-galugi argan-gwensak daklealid. Geb we-goo galu-sipu-magaledgine ibmar-narmaknai dakalid. Gwallumar-gabukwadba we-ibmar-narmaklenaid magar-dakleged. Rey-Belsasar, goo ibmar-narmaknai-dakargua, ⁶dobgudedbali e-wagar sipuu naded. Deginbali, wawanmakded, e-malimar nollomakded, aimukubigualid.

7Geb Rey-Belsasar, dule-ibmar-burbaled-oyomalad, Caldeo-nelemar, dule-niisgwagi-nerguarmalad ese dagmalaga imaksad. Rey-Belsasar dule-binsaed-ibedmar-Babilonia'ginmaladga sogded:

—Anga dule we-narmaklesad absosdibe, degi, anga odulosbardibe, dule-nuganikadyob mor-suir-akwagiid an ega yooed, e-dukargine ordub an ega nasikoed, deginbali, rey-yarbalid-e-yarbalidga we-yar-dummad-naid-seega an nug-imbaloed.



Goo, galu-sipuu-magaledgine ibmar-narmaknai daklesad. (Daniel 5:5)

8Geb degine, bela dule-binsaed-ibegan-reyga-binsaed-ukdimalad nonimalad. Degi-inigwele, amardi ibmar-narmakar-naid ibu-obarnai, aku-itomalad. Degisoggu, reyga gwen odulosurmalad. 9A-ulale, Rey-Belsasar bela-bela bukib binsaded, geb e-wagar sipuu naded. E-sordagan-nuga-nikamaladdina oes-bukusmalad.

10Rey-ome-itosgua, e-sui-rey, degi, e-sordagan-nuga-nikamaladmala oimakbukwa, iba-onolenaide dognonikid, geb sogded:

—¡Rey, be degisadegu mai gusun! ¡Mer be surbinsa-itoge, mer be dobgue! 11Be-yar-semaidgine, dule-wargwen gudiid. A-dulegine, bab-dummagan-islidikid-e-burba maid. Be-bab-Nabucodonsor-dula-gudiunni, we-dule nue-ibmar-wisi, nue-binsaed-nikaa, degi, bab-dummaganyob nabir-ibmar-burbaled-oduloge daklealid. Be-bab-Rey-Nabucodonsor, we-dule, dulemar-ibmar-burbar-oyoged-e-dummadga, dulemar-burbar-ibmar-guod-soged-e-dummadga, Caldeo-nermar-e-dummadga, dulemar-niisgwamargi-nergualed-e-dummadga onug-imaksagusad. 12Ar we-dulede magasar-neg-itoged, bela-bela ibmar-wisid, nono-nued-nikad, ibgwensuli gabdaked oduloged, degi, igar-burbarmalad nabir odulobalid, deginbali, ibmar-undar-nudakleged baisur nudakbalid. We-dulese be gole, ar we-dule bega sogoed, we-ibmar-narmakar-naid ibu obare. We-dule Daniel'ye-nugad. Dummad-rey, be-bab-Nabucodonsor we-dule Beltsasar'ye onug-imaksad.

13Geb degine, Daniel rey-asabin selealid. Geb Rey, Daniel'ga sogded:

—¿Ar bee be Daniel? ¿An-bab Judá-yargi dulemar-gasa-seargusad-abargi be seleargusmogadi? 14Anga sogmalad, begine bab-dummagan-islidikid-e-burba maiye. Be magasar-neg-itoye, be nue-ibmar-wisye, deginbali, be doggus binsaed-ibedbarye. 15Dulemar-binsaed-ibed, degi, dule-ina-isgana-imakmalad anse selenonigusmalad, adi, anga we-ibmar-narmakar-naid odulomalaga, degi, anga sogmarbaliga, we, ibu-obare.

Dege-inigwele, anga gwen odulosurmalad. ¹⁶ Anga sogsamalad, be sunna ibmar-oduloye, degi, ibmar-undar-nudakleged be baisur nudakbarye. Be anga we-ibmar-narmakar-naid nabir odulosdibe, degi, be anga sogsabardibe ibu obare, dule-nuga-nikadyob mor-suir-akwagiid an bega yooed. Be-dukargine, an ordub nasikoed. Deginbali, rey-yarbalid-e-yarbalidga we-yar-dummad-naid-seega an be-nug-imakbaloed.

¹⁷ Geb degine, Daniel, rey-abin-imakded. Ega sogded:

—Be anga ibmar-binsa-ukbied mer be anga ukedgi binsae, dule-bamaladga be uke. Degi-inigwele, dummad, an bega we-ibmar-narmakar-naid absogoed, deginbali, an bega odulobaloed.

¹⁸ ”Rey, be-bab-Nabucodonosor’ga Bab-Dummad-Bur-Birigined we-yar-naid uksad. Dummarba-gued, gangued-nika-gued, degi, nug-dummarba-gued uksabalid. ¹⁹ Bab-Dummad ega gargangued-uksadbali, dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamalad, bela neggweburmar-bukwad, degi, dulemar-gwabinduku-akar-akar-sunmakmalad, e-abin dobedba wawanmakdedamalad. Ar Nabucodonosor, dule-oburgwebidibe, na-e-sogedba oburgwedaed, ar dule-oburgwebisulile, na e-sogedba dula-gudii imakdaed. Ar dule-dummadga-imakbiele, na e-sogedba dule-odummoged, ar dule-nug-bipi-imakbiele, na e-sogedba dule-nug-bipi imakdaed. ²⁰ Ar Nabucodonosor na bela-bela gargangued-nika-itoargua, degi, na san-dummarba-imakdegua, sabsur-emar-imakalid. A-ulale, e-yar-negsemaid, degi, e-gargangued e-ibe sulenonikid. ²¹ Nabucodonosor, dulemar-abargi bar gudii gunonisulid. Geb ibdurgan-daedyob gunonikid. Molimar-uayasuid-sapurginmalad-abargi gudii gusad, degi, moli-bebe-nikad-gagan-maedyobi, gagan-madii gusad. Mutik boo-batedbali waradik-gudii gusad. Geb Bab-Dummad-magar-daknonikidse weyobi gudii gusad. Bab-Dummad-Bur-Birigined dummagan-negsemamaid-birgi dummadga-maiye wisgunonikidse, degi, Bab-Dummadbi na e-itolegedba dummadga-dule-nug-imakye wisgunonikidse, deyob gudii gusad.

²² ”Degi-inigwele, be, Nabucodonosor-e-machi-Belsasar, amba be bela we-ibmar-wisi-inigwele, degite, gwen be na san-bipi-imaksasulid. ²³ Aka be Bab-Dummad-Nibneggi-Maidgi dodonaigualid, e-neggi nogmar-selealid be wese-senonikid, adi, a-nogmargi be, be-sordagan, e-omegan, degi, e-omegan-dikarbarmalad vino-gobmalagar.

Deginbali, bab-dummagan-orgi-sobaled-nug,

manigi-sobaled-nug,

esgoro-gordikidgi-sobaled-nug, be odummosmalad.

Esgorogi-sobaled-nug,

urgogi-sobaled-nug,

degi, akwagi-sobaled-nug be odummosbalid.

We-bab-dummagan aku-atakmalad, aku-ibmar-itomalad,

degi, ibmar-wissurmarbalid.

Aka bur Bab-Dummad be-dula-gudi-imaked-e-nug, bela be-ibmar-imaked-wisid-e-nug be odummossulid.

24 "A-ulale, Bab-Dummad goo-wargwen we-narmakega imaksad.

25 Weyob narmaklesad: 'Mene, Mene, Tekel, Parsin.'

26 "Narmakar-naidi we-obared:

'Mene' sogleged: Bab-Dummad, be-negsemaid obelosokarye, e-berguoed-ibagan nasiksaye.

27 'Tekel' sogleged: Nibirgi be wilubsalesgua, be-aidikued ukuu daklearye.

28 'Peres' sogleged: Be-negsemaid mimilesye. Media-dulemarga, degi, Persa-dulemarga uklesye."

29 Geb degine, Rey-Belsasar igar-uksad, dule-nuga-nikadyob Daniel'ga mor-suir-akwagiid yomarye, e-dukargi ordub ega nasikmarye. Deginbali, dulemar-owisonamarye, Daniel na rey-yarbalid-e-yarbalid-sorba we-yar-dummad-naid-seega nug-imaklesbarye.

30 A-mutiki, Caldeo-dulemar-e-rey-Belsasar oburgwilesad. 31 Yar-naidi Media'gined-Darío ganonikid. Darío, deunni birga-dulapaa-gakabo (62) nikad.

1f. Daniel, achumigurmar-bukwadgi-egwalledad

(6:1-28)

6 ¹ Rey-Darío na e-yar-semaid nuekwaa seegala, dulanergwa (120) dummagan-negsemalad onugsaed nabir-itosad. ² Darío, dummagan-negsemalad-e-ibmar-imaked-dakegala warbaa dummagan-onug-imaksabalid. Daniel we-dummagan-warbaagwad wargwenadid. Dummagan-negsemalad-dulanergwadi (120), we-dummagan-warbaagwadga bela ibmar-imakmalad sogmaloed, adi, rey-ibmar-nikadi mer akar-guegar. ³ Daniel dummagan-baiganba bur yeer-ibmar-wisidbali nabir negsemai gualid. A-ulale, Rey-Darío bela we-dummagan-e-dummadga Daniel-onugsasad. Deginbali, rey na e-yar-semaid-e-dummadga Daniel-onug-imaked binsasbalid. ⁴ Geb degine, dummagan-negsemalad-dulanergwad (120), degi, dummagan-warbogwad, Daniel sikwas-ibmar-noar-imaked abitodimalad, adi, egi sogmalaga, Daniel dummad-guedgine, gwen nabir negsemaisurye. Degi-inigwele, egi gwisgumalaga Daniel-ibmar-noar-imakdiid gwen amissurmalad. Ar Daniel'di na sogedba negsemaid, ibmar-noar-imakdisulid, egi bengulesurbalid. ⁵ A-ulale, we-dulemar na igar-amismalad, geb sogdemalad: "Anmar Daniel'gi gwisgumalaga, e-ibmar-noar-imakdiid gwen amiosurye. Anmar, unnila e-Bab-Dummad-E-Igar-Maidgi-yolegega imakoye."

⁶ Degisoggu, we-dummagan-warbogwad, degi, dummagan-negsemamaid-dulanergwad (120) na sordagan-nug-imaksamalad, adi, reybo sunmaknamalaga. Geb wemar Rey-Darío-asabin-bukwa sogdemalad:

—jRey-Darío, be degisadegu negsemai gusun! ⁷ Bela-dummagan-negsemamaid, igar-nabomalad-e-dummagan, dummagan-negsemamaid-dulanergwad (120), dule-nuga-nikamalad, degi, sordamar-e-dummagan bega weyob sogdo, be dummad-guedgine, na be weyob igar-mesyee.

Ar dule-wargwen iba-durgwen-gakambe (30) nagudoedgi na e-bab-dummadse, degi, dule-baidse gorbiele, geg gued. Unnila besebi bab-dummadyob goloed. Ar bab-dummad-baidse-gordibe, degi, dule-baidse-gordibe, achumigur-bukwad-yagi egwallegoed. ⁸Rey, emigindi, we-igar be barmayed abeleged, degi, be-goo-burba-nai be gardagi narmakar mese, adi, we-igar mer bar ogwalegegar. Deyobi, Media-dulemar-e-igar-sogmaidba, degi, Persa-dulemar-e-igar-sogmaidba we-igar gege bar bisged.

⁹Degisoggu, Rey-Darío igar-narmakar-mesisadgi e-goo-burba nasiksad. Geb we-igar gardagi narmakar mesisad. ¹⁰Daniel, we-gardanarmaklesadgi na rey e-goo-burba-nasiksaye wisguargua, e-negse nadegusad. Geb e-gabed-e-yawagak-senigana egasad. We-yawagak-senigan Jerusalén-neggwebursik argasiid. Geb agi Daniel yokorgi sindigar sigisad, adi, e-Bab-Dummadse-golega, degi, e-Bab-Dummad-nug odummogegarbar. Ar ade, na gusgu iba-irbali, ilapaa Bab-Dummadse gordaed. ¹¹We-dule-dummagan Daniel-negse nonimargua, daknonimalad, Daniel Bab-Dummadse-gorsii, degi, nue-wilesakwaa ese bendakleged egichii.

¹²Dule-dummagan, Daniel-weyob-daksamargua, Rey-Darío'se yog-naar-imalsamalad, adi, ega igar-mesisadgi sunmakmalaga:

—Dummad, ¿gardagi-narmakar be igar-mesissursi? Ar iba-dulagwengakambe (30) nagudoedgi, dule-wargwen bipisaar bab-dummad-baid-nug, degi, dule-baid-nug odummogosurye, unnila be-nugbi odummogoye. Ar deyob dule imaksulile, achumigur-bukwad-yagi egwallegoed, ¿ar deyobsursi?

Rey abin-imakded:

—Ar napira bemar soged, igar-megisadi, Media-dulemar-e-igar-maidba, degi, Persa-dulemar-e-igar-maidba imaklegoed. Degisoggu, we-igar gege bisgeleged.

¹³Geb degine, we-dulemar reyga sogdemarbalid:

—Daniel, Judá-yargi-gales-selenonigusadi, gwen rey be-daksulid, deginbali, be-igar-mesisadba gwen ibsasurbalid. Aka bur e-Bab-Dummadse iba-irba ilapaa goled.

¹⁴Rey deyob itosgua, bela-bela bukib-itonaded, Daniel-bendakbi gualid. Degisoggu, Daniel-bendakega igar-aminai osedosad.

¹⁵Ar we-dulemardi rey-daknadmarbalid. Geb reygi alamaknai guarmalad:

—Dummad, mer be iego, ar Media-dulemar-e-igar-maidba, degi, Persa-dulemar-e-igar-maidba, na rey gardagi igar-narmakar-mesisadgi e-goo-burba-nasiksale, dule-wargwensaale geg we-igar-megisad bar ogwaed.

¹⁶Geb degine, rey Daniel-sedamalaga igar-uksad. Geb achumigur-bukwad-yagi Daniel egwachamalad. Agine, rey Daniel-niga-ogannogega ega sunmaknai gualid:

—Be-Bab-Dummad, be gusgu e-nug-odummodiid, be-bendakena gadin.

17Geb degine, akwa-dummad senonimalad. A-akwagi achumigur-bukwad-e-yaa edismalad. A-akwa-birgi, rey e-olargan-e-wilub, degi, nuga-nikamalad-e-olargan-wilubmar nasiksad, adi, Daniel’ga-igar-megisadi melle gwagegar. 18A-sorbali, rey na e-neg-dummadse gannar naded. Geb mas-guchasuli, degi, gar-goled-itossuli megisad. Deginbali, geg gabe guarbalid.

19Neg-oibosgua, rey wakudaryalaba gwisgualid, geb gwae-gwae achumigur-bukwadse naded. 20Rey achumigur-bukwad-walikgusgua, wile-itoge Daniel’se binnasur goted:

—Daniel, Bab-Dummad-Dula-Maid-e-mai, be-Bab-Dummad, be gusgu e-nug odummodiid, çachumigurmargi nabir be-bendaksa?

21Geb Daniel, rey-abin-imalsad:

—;Rey, be degisadegu negsemai gusun! 22An-Bab-Dummad e-baliwitur barmialid, a achumigurmarmar-e-gaya edisad, adi, mer akar an-imakmalaga. Ar Bab-Dummad-asabin, an gwen ibmar-oakalossulid. Rey, an be-ibe gwen ibmar-oakalossurbalid.

23Rey Daniel-bendaklesadba doggus yeer-itoded. Geb achumigur-bukwadgi Daniel-onomalaga igar-uksad. Onosmargua, dakarmalad, Daniel gwen akar gussuli, ar ade, Daniel na e-Bab-Dummadgine bengussulid. 24Geb degine, rey igar-uksad, Daniel’gi dulemar-gakansaar-sunmaksamalad sedamarye, degi, e-omeganmala, e-mimmiganmala, achumigurmarmar-bukwadgi egwanmarye. Wemar amba yoo napase-warmakmala bato achumigurmarse galearmalad, geb bela e-ibe garmar bibichisad.

25Geb degine, Rey-Darío bela we-napneggi neggweburmar-bukwamaladga, dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamaladga, degi, dulemar-gwabinduku-akar-akar-sunmakmaladga garda narmaksad:

“Neg-bogidikid bemarga nasgumai, degi, bela ibmargi-nasgumai be gusmalana gadin.

26”We-garda-meslenaidi, ani an mesnaid: Bela an-negsemaidgine, bela dulemar Daniel-e-Bab-Dummad-nug odummomalo, eba ibsamalo.

Ar Daniel-e-Bab-Dummad, Bab-Dummad-Dula-Maidid,
na degisadegu maidid.

E-negsemaid bipisaar akar-guosulid.

Deginbali, bela e-neg-ganikid bipisaar gwen berguosulid.

27Bab-Dummad dule-abonogedid, dule-ollor-imakedid.

Nibneggi, napneggi ibmar-bulegan, degi, ibmar-dakledisurmalad imaked.

Bab-Dummad achumigurmargi Daniel-bendaksad.”

28Daniel, Darío-negsemaigua, degi, Persa-dule-Ciro’ye-nugad-negsemaigua, nasgumai gusad.

2. DANIEL NEGBURGAN DAKSAD

(7:1—12:13)

2a. Daniel-negburgan-daksad, degi, ega odulolesad

(7:1—8:27).

Ibdurgan-walabake burbar daklesad

7 ¹Babilonia-e-rey-Belsasar birgagwengus negsemaidgine, Daniel e-obunnoged-neggi-maigua, gabdaknonikid. Degi, negburgan dakalid. Agine, na e-gabdaksad-bur-biriginmalad narmaksad.

²Daniel weyob narmaksad: “Mutikidbali an negburgan daksad. Agine, an demar-dummad dakalid. A-demar burwa-sogabake-abin-abin-gormaidbali arwemai an daksad. ³Demargine, ibdula-unid-dummagan walabake noalid, akar-akar dakleged.

⁴”Ibdula-unid-gebesailagined, achumigur-nono-wawaadyob dakleged. Sulubagi-e-sakan nikabalid. An dagkwichidgine, e-ibe sakan unnusmalad, napagi-mai ogwichismalad, degi, e-nag-sorbalidgi duleyobi-gwisguega imaksamalad. Geb dule-binsaedyobi, binsaed-nika gunonikid.

⁵”Ibdula-unid-sogbogwad an dakarbalid, adi, wiobyob dakleged. We-ibdula e-dikargi yollee maid. E-gayagine, ibmar-dikar-gar warbaa ganikid. We-ibdulaga soglesad: ‘Be gwisgue, be immeregedse san gunne.’

⁶”A-sorbali, ibdula-unid-baid nodaniki an dakarbalid. Adi, achubarbadyob dakleged. E-yargangi nuu-sakanyob sakan walabake nikad, deginbali, nono gwabake nikabalid. Negseegala ega gangued uklesad.

⁷”We-sorbali, an negburgan-dakmaidgine, ibdula-unid-baid an dakarbalid. Adi, bela-bela sunnasur-dakleged, degi, bela-bela gargangued nikabalid. E-nugar-esgorobiid-dummagan-nikadgi dulemar-go-go imaked, degi, dulemar-dobalid. A-sorbali, sanmar-obichad-birgi dii-dii annadaed. We-ibdula-unid, iduar ibdula-unid-bamalad an daksadyob daklesulid, wedi warambe (10) bebe nikad.

⁸”An e-bebe-warambegwad-dakgwisgua (10), a-imbagi bebe-senigwad-baid noali an dakalid. We-bebe-senigwad-anar, walapaa bebe-iduarmalad unnulesad. We-bebe-senigwad dulemar-ibyayob ibya nikad. Degine, gaya nikabali. E-sunmakedi, bule-bule sunmaked.”

Dule-Selebagwad-nuga-nikadga namaked

⁹”An we-ibmar dagkwichidgine, ologanmar silenonikid.

Geb Dule-Selebagwad-nuga-nikad signonikid.

E-mor booyobi sipuu dakleged,

e-sailagia sibat-wawaad-e-absaryobi dagudik dakleged.

E-ologanagi, degi, e-ologan-e-nag-urba-orokwagwad-bipirmaked-
naidgi,

soo gwabunyear daed.

10 Dule-Selebagwad-siidgine soo noardaed.

Dulemar mili-miliba ega ibmar-imaknanaid.

Dulemar-bukidar-geg-ebisle e-asabin gwichimalad.

Dule-Selebagwad igar-nabogega, gangi signonikid,
geb garda-dummagan-mamaid egalesad.

11 "Bebe-senigwad gandikidgi-bule-bule-sunmakedba, an dakgwichi gusad. An dakgwichidgine, we-ibdula-bakegwad oburgwelenonikid, goa-goa imaksamalad, geb soo-gwabunye-siidgine, e-san metemalad.

12 Ibdula-unid-bamalad-ibe e-gargangued sulesad, degi-inigwele, wis sikwas dula-gudii-gumalaga amba ega ibagan nagusad.

13 "Mutikidba an we-negburgan dakmaidgine, dule-wargwen mogir-imbaba aidedaniki an dakalid. We-dule, Dule-Selebagwad-siidse nade gusad, geb ese walikaa warmakega imaksamalad. 14 Geb a-dulega gargangued, gandikidba-negseleged, degi, nug-dummarba-gued ega uklesad, adi, bela dulemar-gudidiid, dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamalad, degi, gwabinduku-akar-akar-sunmakmalad, e-nug odummomalagar.

E-neg-ganikidi degisadeguad, gege bergued.

E-yar-ganikidi bipisaar berguosulid."

Gabdaklesad oduloged

15 "Ani, Daniel, an we-ibmar-daksadbali an bela-bela dobe-itoded, degi, nue an bukib-itodbalid. 16 Geb degine, dule-gwensak-gwichidse an walikaa-naded, geb an ese egichided, an we-ibmar-daksadi, ibu obarye. Geb weyobi anga odulosad:

17 " 'We-ibdula-unid-walabakegwad, we-napneggi reymar-walabake neg-ganonimaloedid. 18 Degi-inigwele, Bab-Dummad-Bur-Birigined-e-sordagan-islidikmaladga negseleged uklegoed. Wemar, degisadegu na negsemaloed.'

19 "Geb degine, an nue-wisgubi gualid, we-ibdula-unid-bakegwad bur ibu-burba oyoge. We-ibdula-bakegwaddi bamaladba bur akarsaar-dakleged, bela-bela sunnasur-dakleged. Nugar esgorobi nikad, degi, gonasimar esgoro-gordikidbi nikbalid. We-ibdula, dulemar-goa-goa imaked, degi, dulemar-dobalid. A-sorbali, sanmar-obichad-birgi dii-dii annadaed. 20 Geb an egisdebalid, ibdula na e-nonogi ambe (10) bebe-nikad, we, ibu obarbarye. Amba deyobi an wisgubiguarbalid, e-nonogi bebe-senigwad noargusad, geb ese walapaa bebemar-idualad-bibichisad, ibu obarbarye. We-bebe-senigwad bur bule gargangued-nika dakleged, ar ade, ibyamar nikad, degine, bule-bule sunmakbalid.

21 "An deyob dakgwichidgine, we-bebe-senigwad dule-islidikmaladbogwa bila-onod gusad, geb amargi nakwisad. 22 Geb degine, Dule-Selebagwad nonikid, geb Bab-Dummad-Bur-Birigined-e-dule-islidikmaladga igar-nabononikid. Geb agine, dule-islidikmaladga negsemalaga iba nonikid.

- 23 "Dule-Selebagwad-nuga-nikadi, weyob anga odulosad:
 'Ibdula-unid-sogabakegwadi, we-napneggi negseleged-
 sogabakegwadga gunonikoed.
 Negseleged-bamaladbali dikasur-akar negseoed.
 Bela napneggi-dulemar-gudimalad ese dolemaloed,
 ese annalemaloed, degine, ese ubi-ubi gumaloed.
- 24 Bebe-ambegid (10) oyoged,
 a-negselegedgine warambe (10) reymar negsenonikoye.
 Amar-sorbali, rey-baid negsenonikoed.
 We-rey, reymar-idualedba akarsaila negsenonikoed.
 We-reyse walapaa reymar-idualed galakumaloed.
- 25 We-rey, Bab-Dummad-Bur-Biriginedgi isdar-sunmakoed.
 Bab-Dummad-Bur-Birigined-e-dule-islidikmalad-wiogega imakoed.
 Ibagan-mamaid, igarmar-mamaid ogwabigudagoed.
 Dule-islidikmalad we-rey-urbaligwa birgapaa-negabar gudimaloed.
- 26 Dule-Igar-Naboged signonikoed,
 bebe-senigwad-ibe e-gangued osulolegoed, geb obergulegoed.
 Degisadegu bebe-senigwad bar gwisguosulid.
- 27 Geb degine, Bab-Dummad-Bur-Birigined-e-sorda-islidikmaladgala,
 bela we-napneggi yarmar-nanaid-e-nug-dummarbagoed, ega
 uklenonikoed,
 gandikidba-negseleged, ega uklenonikoed
 e-yarmar-dummarba-gued, ega uklenonikoed.
 Bab-Dummad-sorda-islidikmalad-e-negseleged degisadegu guoed.
 Bela we-napneggi dummagan-negsedimaladi, e-urbaligwa nanadii
 gumaloed,
 degi, eba ibsadii gumarbaload.'
- 28 "Dule-Selebagwad-nuga-nikad wese anga sunmaksad. Andi, Daniel,
 an we-ibmar-daksadba an bela-bela bukib-itod gusad, abali an-wagar
 sipuu daklenaded. Degi-inigwele, an we-ibmar-daksad an na gwagegi
 wargwen sedii gusad."

Sibad-wawaad-machered, degi, sibad-machered burbar daklesad

8 ¹"Rey-Belsasar birgapaagus-negsemaidgine, ani, Daniel, an
 negburgan-baid daknonibalid. ²A-negburgan-dakmaidgine, an
 Elam-yargi, Susa-neggweburgi, Ulai-diwar-dikarba an gudii an na
 dakalid. Susa-neggwebur neggwebur-bamalad-e-sailaga siid. ³An
 gabdakmaidgine, sibad-wawaad-machered diwar-dikarba gunai, an
 dakalid. We-sibad-wawaad-machered bebe-gar warbo mullusur-nikad.
 Degi-inigwele, gwensak bur-baidba suid. We-bur-suidi sorba nosad.

⁴"Dad-argwanedsik, dad-nakwed-argan-sapiledsik, degi, dad-nakwed-
 argan-nuedsik sibad-wawaad-machered na e-bebe-gargi dulemar-naibi-
 imaknai, an daksad. Ibdula-wargwensaale, geg ebo urwed, deginbali,
 dule-wargwensaale, e-ganguedgi geg ollorgubalid.

Sibad-wawaad-machered na e-itolegedba ibmar imaked, degi, e-gargangued bur bule gangumaid.

5”We-ibmar-daksadgi an binsagwisgua, ukiagwar dad-argwanedsik siband-machered daniki an dakalid. We-siband-machered e-ibya-gwabogwad-siid-abargi bebe-gar-dummad gwichid. Gwen-napagi-warmaksuli, gwae-gwae bela napneggi nasad. 6”We-siband-machered, siband-wawaad-machered-bebe-gar-warbo-nikadgi sabsur-yoledapid. We-siband-wawaad diwar-gakagi an daksagusadid.

7”An daksad, igi siband-machered, siband-wawaad-macheredgi sabsur yoledapi. E-ibe bebe-gar-warbogwad bichisad. Siband-wawaad-machered, siband-machered-abinsaega gwen gargangued-nika gussulid. Degisoggu, siband-macheredi, siband-wawaad-machered-omukusad, e-birgi dii-dii annasad. Dule-wargwensaale, siband-machered-e-ganguedgi, siband-wawaad-bendaksasulid.

8”Siband-machered bur bule gargangumai gualid. Ar na bela-bela bur gargangued-nikadgine, e-ibe bebe-gar-bur-suid bichisad. A-anale, walabake bebe-gar-dummagan noalid. We-bebe-gar-walabakegwadi burwa-sogabake-gormaisiki nogwismalad. 9”We-bebe-gar-walabakegwad-gwensakgine bebe-gar-senigwad-baid noalid. We-bebe-gar-senigwad bela-bela dungusad, geb dad-nakwed-argan-nuedsik, dad-nakwedsik, degi, yar-yeerdaklegedsik e-gangued nasgumai gualid.

10”We-bebe-gar-senigwad bela-bela dungussoggu, niisgwamar-nanaidse warmaksad. Geb abar-niisgwamar obatisad, e-birgi dii-dii annasad.

11”We-bebe-gar-senigwad niisgwamar-e-dummadbali bur bule na sandummarbaa imaksabalid. We-bebe-gar-senigwad bane-bane ibmar-ogumakar-ukleged osulosad. Degi, Bab-Dummadse-goled-neg oichasbalid.

12”Anmar-dulemar-uaya-sulidaed-ulale, e-dulemar-bila-onomalad igar-innikigwad-mamaid oichosmalad, deginbali, bane-bane ibmar-ogumakar-ukleged obelosmarbalid. We-bebe-gar-senigwad ibmar-imakbiedba ibmar imaksad. Bela ega ibmar nueganbi nosad.

13”Geb degine, dule-islidikid-gwensak sunmake an itosad. Dule-islidikid-baid, dule-islidikid-sunmaknaidse egiseded:

‘Bane-bane-ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi, anmar-ibmar-daknaidi,

¿sanagwadse berguoe?

Isgued-dummad-gunaidi,

¿sanagwadse berguoe?

Bab-Dummadse-goled-neggi isgued-imaklenaidi,

¿sanagwadse berguoe?

Bab-Dummad-e-sordagan sabsur-imaklenaid,

¿sanagwadse berguoe?’

14”Geb we-dule ega sogded: ‘Milibo gaka dulataled-ilapaa (2,300) ibagan naguoed. Geb a-sorbali, Bab-Dummad-Neg-Islikid, swilikid gunonikoed.’ ”

Daniel-negburgan-daksad-odulolesad

15 “Ani, Daniel, an negburgan-dakmaidgine, degi, an wisgubi-gumaidgine, we ibu-burba obare, ukiagwar an-asabin duleyob-daklege gwisgunonikid. 16 Geb Ulai-diwar-gakaba, dule-gwensak binnasur-gole an itosad. Weyob soged: ‘Gabriel, negburgan-oyolesad we-dulega be oduloge.’

17 “Gabriel, an-gwichidse walikaa-nonigua, an ise-gwayar naded, geb an napase wagar dulluu imaksad. Ar edi anga sogded: ‘Dule, we-negburgan be daksadi, wedi yoedse neg-berguodgi guoed.’

18 “Gabriel anga sunmaknaigua, an negoeded, napagi an melleded. Agine, an-ebunonikid, geb gwisguega an-imaksad. 19 Anga sogdebalid: ‘Emigindi an bega sogo, yoedse Bab-Dummad-urwed-e-iba bergudele, igi neg-gunonikoe. Ar we-negburgan-daklesad napneg-bergued-mosar guoed. 20 Sibad-wawaad-machered-bebegar-warbo-nikad be daksadi, adi, Media-yar-e-rey-e-wilub, degi, Persia-yar-e-rey-e-wilub gued. 21 Sibad-machereddina, Grecia-yar-e-rey-e-wilub gumogad. We-sibad-machered e-ibya-gwabogwad-siid-abargi bebe-gar-dummad-gwichidi, gebesaila-Grecia-e-rey-megnonikoed-e-wilub gued. 22 Bebe-gar-bichisgusad-anar bebe-gar-walabake-noargusadi, Grecia-yargine neg-sogabake-selegoed-e-wilub gued. We-negseleged-sogabakegwad gebe-negselesadyobi gangued nikumalosulid.

23 ” ‘We-negseleged-sogabakegwad-bergunadapile, dulemar-igar-mamaidgi-annadimalad-e-isgued wilub-obicha-gusale, rey-wargwen na san-dummarba-imaked, degi, igar-dukuar-mamaid magar-oduloged, negsenonikoed.

24 ” ‘E-gangued bur bule gangumai guoed, degi-inigwele, we-gangued egi danisulid. We-rey, yeer ibmar-bibisgoed. Bela ibmar-imaked ega nueganbi guoed. Na e-itolegedba ibmar-imakoed. Dule-bulegan-obelogoed, Bab-Dummad-e-sordamar ese burgwemaloed.

25 ” ‘We-rey nue-binsaed-nikadba emar-binsaed-gamai guoed, na emargi-obinye binsaoed. Ukiagwar, bukidar dulemar-gwen-akar-guosurye-binsamaladi ese berguod. We-rey, Dule-Bur-Nuga-Nikadgine gwisgunonikoed, degi-inigwele, we-rey, burgwenonikoed, dulese burgosulid.

26 ” ‘Bega we-negburgan-oyolesadi, napiragwadid. Degi-inigwele, mer be emarga sogo, ar emiskwaa guosulid, amba bukidar ibagan napid.’

27 “Ani, Daniel, an bela-bela nolloo itonaded. Geb an undarsaar uellemai gusad. An gannar gwisgusadgine, reyga-negselemaidgi an gannar arbadbalid. Degi-inigwele, an we-negburgan-daksadbali, bela-bela bukib-binsadii gualid, ar ade, an magar-itosulid.”

2b. Daniel e-dulemarga Babse-goled

(9:1-19)

9 ¹“Media-yargined, Asuero-machi-Darío, Babilonia-dulemar-e-reyga megnonikid. ²Rey-Darío birgagwengus negsemaigua, ani, Daniel, an ibagwengi Jeremías-garda-narmakar-maid-absosigua, an magar-itononikid, bia-narmakar-nai, deun Bab-Jehová Jeremías’ga-sogsagusgu: ‘Birga-dulapaa-gakambe (70) Jerusalén-neggwebur bergus sigoye.’ ³Geb degine, an-Bab-Dummad-Dule-Dummadse an goted, an ega ise-wilegar ibmar-sogded. Aginbali, an mas guchasurbalid, an wile-itoged-mor yosbalid, degi, an bukib-itogedba, sogun-e-buru-birgi sigisbalid. ⁴An-Bab-Dummad-Jehová’sé an goted, weyob anmar-isgued an barsogded:

” ‘Bab-Dummadye, be Dule-Dummadid, be Dule-Gandikidid. Ar bedi dulemar-be-sabgudimaladbo, degi, be-Igar-Mamaidba-ibsadimaladbo igar-mesisale, na sogedba be ibmar-imakdaed. A-ulale, an na magar-itoged: ⁵Anmar nue-isgusad, anmar ibmar-isgana imaksad, anmar sunnasur-gudigusad, degi, anmar uayasuli-gudigusbalid. Anmar Be-Igar-Mamaidgi, degi, Be-Igar-Uksadgi bangusad. ⁶Anmar be-maimar-be-gayaburba-barsogmaladba ibsassurmalad. We-dulemar be-nuggi anmar-reymarga, anmar-dummaganga, anmar-babganga, degi, bela anmar-dulemarga sunmaksagusmalad.

⁷” ‘Bab-Jehová, bedi innikigwadba ibmar-imakedid. A-ulale, anmar bingé-itoged. Anmar Judá-yarginmalad, Jerusalén-neggweburginmalad, degi, bela Israel-dulemar-bamalad, bela-bela emi-ibagi bingé-itomarmogad. Deginbali, beba-uayasuli-gusmalad-ular, be itaka-yar-baid-baidse barmisgusmaladi, degi, be dikasur-yar-baid-baidse-barmilesgusadi, bela-bela emi-ibagi bingé-itomarmogad.

⁸” ‘Bab-Jehová, ar begi isgusmalad-ulale, anmar, anmar-reymar, anmar-dummagan, degi, anmar-dadgan, nue-bingé-itomalad. ⁹Ar anmar beba uayasuli-gusmala-inigwele, bedi, anmar-Bab-Dummad-Jehová, amba dule-wile dakmaid, degi, dulega isgued elibalid.

¹⁰” ‘Anmar-Bab-Dummad-Jehová, anmar beba ibsassulid, degi, Be-Igar-Maidba ibsassurbalid. A-igarmar, be-maimar-be-gayaburba-barsogmaladba be anmarga uksanad. ¹¹Bela Israel-dulemar Be-Igar-Maidgi bangudmalad, beba ibsabisurmalad. A-ulale, anmar-isgusadbali, be anmarga ib-isganamar-sogsagusadi, anmargi aibinnonikid. We-ib-isganamar, be-mai-Moisés-Igar-narmaksadgi narmakar maid.

¹²” ‘Be anmarga, anmar-dummaganga, weyob sogsagusad, bemar nuekwaa nanasulile, an bemargi boni-dummad barmidagoye. Emidi, bela be we-ibmar-sogsagusadi, be imaksad. Jerusalén-neggweburgi neggusadyobi, bipisaar we-napneggi deyob gudisulid.

¹³” ‘Anmargi, bela we-bonigan, Moisés-Igar-narmaksadba gunonikid. Ar degite, anmar Bab-Dummad-Jehová’sé bendakleged gwen amissulid.

Anmar-isgued anmar gwen iessulid, deginbali, anmar be-igar-innikigwad-maidba nanasurbalid. ¹⁴A-ulale, Bab-Jehová, be we-bonigan-nasiksad, be anmargi barmialid. Ar be, anmar-Bab-Dummad-Jehová, bela be-ibmar-imaked innikigwadid. Ar degi-inigwele, anmar beba gwen ibsassulid.

¹⁵” ’Anmar-Bab-Dummad, deun be-dulamar be Egipto-yargi onosgusgu, be-gangued be oyosgusad. Deyobi, a-iba-akale, emi-ibase be-nug dummarbaa gunonikid. Anmardi isgusad, degi, ibmar-isgana imaksad. ¹⁶Bab-Dummad, be-ibmar-innikigwad-imakedba, be-urwed, be-sae-itoged, Jerusalén-neggweburgi mer be bar imake. Ar Jerusalén be-neggwebur gued, be-yar-islidikid gued. Anmar-isgusadbali, degi, anmar-dadgan-isgusadbali, anmar-dikarba bela-dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamalad Jerusalén-neggweburgi, degi, be-dulamargi dodobukwamalad.

¹⁷” ’Degisoggu, anmar-Bab-Dummadye, emi an bese goled, bese ise-wilegar-gornaid be an-itoge. Bab-Dummad, be-nug-dummarba-gued-ulale, be dake igi bese-goled-neg sigisa. Be-sabgued be anmarga oyoge. ¹⁸Anmar-Bab-Dummad, be nue anmar-itoge. Be dake anmar-bergussiid, deginbali, be-nug-odummoleged-neggwebur-bergussiid be dakbali. Bab-Dummad, anmar bese anmar-innikidaed-ular, ise-wilegar gornaisulid. Unnila be-dule-wiledakmaid-ular, anmar bese wilenaid.

¹⁹” ’;Bab-Dummadye, be anmar itoge! ;Bab-Dummad, be anmarga isgued elie! ;Bab-Dummad, be nue-anmar-itoge, be anmar-bendake! An-Bab-Dummadye, be-nug-dummarba-gued-ulale, be-neggwebur-ulale, degi, be-dulamar-be-nug-odummodimalad-ulale, be gwae anmar-bendakdage.’ ”

2c. Itoged-dulapaa-gakambe-naguoedgi (70) yoedse-ibmar-guod (9:20-27)

²⁰“An-Bab-Dummad-Jehová’s e amba an gorsii gualid, an ega an-isgusad barsognai gualid. Degi, an-Israel-dulemar-e-isgusad an barsognai guarbalid. An ese e-yar-islidikidga gorsii guarbalid. ²¹An amba Babse gorsiidgine, baliwitur-Gabriel, an iduar-negburgan-daksadgi daksagusadi, an-siidsik binnasur gukualid. Deunni, sedogidba ibmar-ogumakar-ukleged-wachi modanikid. ²²Gabriel magar-ibmar-itogega an-imaksad, geb anga sogded:

” ‘Daniel, emidi an bese-nonikid, adi, bela we-ibmar be magar itogegar. ²³Gebe-onodeyala Bab-Dummadse be gotegua, bato Bab-Dummad be-abin-imaksad. A an bega sogega danikid, ar Bab-Dummad nue be-sabed. Degisoggu, an bega ibmar-sogsokalid be nue itogo, adi, be negburgan-daksad magar itogegar.

²⁴” ’Be-dulemar, degi, be-neggwebur-islidikid, isgued mer bar imakmalaga, igar-maidgi-gwisgudiid mer bar egi gwisguega, itoged-dulapaa-gakambe (70) nasiklesad. Degi, e-ibmar-isgana-imaksad Bab-Dummad ega eliega, igar-inniki-imakleged degisadegu mesmalaga, itoged-dulapaa-gakambe (70) nasiklesad.

Negburgan-daklesad, degi, ibmar-yoedse-guoed-soglesadguega, degi, Bab-Dummadse-Goled-Bur-Neg-Islikid swilikid-imakmalaga, itoged-dulapaa-gakambe (70) nasiklesad.

25” We-ibmar be magar-itogergebed, be nue-wisguergebed: Jerusalén-neggwebur gannar-soblegega igar-uklesad-akale, Dule-Dummad-Nugsalesad nonikoedse, Itoged-gugle (7) naguoed. A-sorbali, itoged-dulapaa-gakabo (62) nagubaloed. Geb degine, Jerusalén-neggwebur, e-igar-dummagan, degi, e-galu-matusurmalad gannar soblenonikoed, A-ibagan, bukib-itoged-ibagan, degi, wile-itoged-ibagan guoed.

26” We-itoged-dulapaa-gakabo (62) nasad-sorbali, Dule-Dummadgannar-Imaklesad oburgwilenonikoed. We-Dule-Dummadgannar-Imaklesad, neggwebur-sate, degi, Bab-Dummadse-goled-neg-sate guoed. Ar ade, rey-wargwen-yar-baidsikid e-sordamar-bila-onomaladmala obergunonikoed. Muu-dummad-noedyobi neg-bergued nonikoed. Neggweburmar-bergued bila-onoleged-berguedse bergudapoed.

27” Itoged-ilagwen, we-rey-iscana dulemar-bukidarbo igar-mesnai guoed. Ar degi-inigwele, itoged-negabar-gusale, ibmar-ogumakar-ukleged, degi, ibmar-uklemalad-mer-bar-ukmalaga imakoed. Geb ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi ibmar-iscana-isemalad ogumaknai guoed. A-sorbali, Bab-Dummad, dule-weyob-ese-goled-neggi-ibmar-imaksadga, bergued-igar-megisadba obergunonikoed.’ ”

2d. Daniel diwar-gakaba negburgan-daksad

(10:1—11:1).

10 ¹Persia-yar-e-rey-Ciro, birgapaagus negsemaidgine, Daniel, Beltsasar’ye-nugbalid, sorda-bila-onomalad-bukidar-merguedgi gabdaksad. We-gayaburba innikigwadid, degi, magar-itogega dutusur gued. Ar degi-inigwele, Daniel, we-gayaburba magar-itogedse na imaksad, geb negburgan-daksad magar itononikid.

²“A-ibagangine, ani, Daniel, itoged-ilapaa an wile-itodii gusad. ³Agine, an mas-nuegan guchasulid, an san guchasulid, an vino gobsasulid, deginbali, geb we-itoged-ilapaagwad gwinmaksadse an ina-wawagwad maksasurbalid. ⁴Nii-gebe-yoleded e-iba-dulagwen-gakabakegi (24), an Hidekel-diwar-dummad-gakaba gudiidgine, ⁵an niba atakded, geb an dakalid dule an-asabin lino-mor-yoi gwichi, degi, molidub-orbiid nai gwichid. We-orde Ufaz-yargi danikid. ⁶E-abagan akwa-topacio-gordikidyob gaed. E-wagar mar-dakarmakmai-yob dakleged. E-ibyamar soo-gwabunye-gwichidyob dakleged. E-sakwamar, degi, e-nagmar esgoro-gordikid-dakar-dakar-gaedyob dakleged. E-sunmaked dulemar-bukidar-sunmakedyob itoleged.

⁷“Anbi, Daniel, we-negburgan daksad. Dulemar-anba-gudimalad we-ibmar-daksasurmalad, ar ade, gwakidmalad, dukuega abarmakdemalad.

⁸An we-negburgan-daksagua, dule-wargwensaar an-walik bessulid.

An nig-argwated, an-wagar sipuu naded, an bela nolloo itonaded. ⁹Geb degine, dule anga sunmake an itoalid. Dule anga sunmaknai an itoargua, an negoeded, geb napagi asgunar an aimukuded. ¹⁰Agine, dule an-ganonikid, geb napagi-akani yokorgi-sigega an-imaksad. ¹¹Anga sogded: ‘Daniel, be gwisgue, ar an be-dakega an-barmilealid. Bab-Dummad bela-bela be-sabed, degisoggu, an bega ibmar-sogsokalid be nue-itogo.’

”Weyob anga sunmaknaidgine, an gwisgusad, degi-inigwele, amba an wawanmakgwichi gusad. ¹²Geb degine, we-dule anga sogded: ‘Daniel, mer be dobgue. Gebe-iba-onodedgi be ibmar-egichisad Bab-Dummad be-itosad, deunni na be sogsagusgu, an we-ibmar magar-itogedseye, degi, Bab-Dummad-asabin an na san-bipii imakoye. A-ibmar-bega-sogega an wese nonikid. ¹³An bese iduar danikoenad, degi-inigwele, an geg dagegusad, ar ade, iba-durgwen-gakagwensak (21) Persia-yar-e-dule-dummad mer an bese dagega an-imaksad. An walagwen Persia-yar-e-reymar-walik besagusad. Agine baliwitur-e-dummad-burnuga-nikamogad, Miguel’ye-nugad an-bendaknoni gusad. ¹⁴Emigindi, an bega ibmar-odulogega nonikid, be-dulemar yoedse ibagan-bergudele igi gumaloe. Ar a-ibagangi ibmar-guod-e-negburgan bega oyolesad.’

¹⁵”Weyob anga ibmar-sognaigua, unnila an napaginbi atakgwichid, an gaya-makles gwisgusad. ¹⁶Geb degine, gwensak duleyob-itoged angakuli ebunonikid, geb an nabir sunmakded. Dule-an-asabin-gwichidga an weyob sogded: ‘Dummad, an we-negburgan-daksad-ulale, an surbinsa-itoged, an nolloo itoged. ¹⁷Degisoggu, ¿igi an bebo sunmakosunna? Ar ade, an bela-bela nolloo itoged, ar uunnila an bunnogwisbalid.’

¹⁸”We-duleyob-itoged gannar an-ebusbalid, geb garganged anga uksad, ¹⁹agi anga sogdebalid: ‘Mer be dobgue, mer be bukir-binsae. Bab-Dummad be-sabed. ¡Niga be ogannoge! ¡Gandik be imake!’

”Anga sunmaknaigua, an niga gangumai gualid, geb an ega sogded: ‘Dummad, ar be anga niga-ogannossoggu, be anga sunmake.’ ²⁰Geb anga sogded: ‘¿Be wisi, an ibiga be-dakdaniki? Ar emigindi, Persia-yar-e-dule-dummadbo bila-onogega an gannar naergebed. An a-bogwa bila-onoged-bergusale, Grecia-yar-e-dule-dummad nonikoed. ²¹Ar we-iduale, an bega sogoed, garda-sunsoged-maidgi ibu narmakar-mai. An wemarbo urwenaidgine, unnila Miguel’bi an-bendaked an nikad. Miguel, be-sorda-bila-onomalad-iduedid.’ ”

11 ¹“Dule-anbo-sunmaknaidi, anga sogdebalid: ‘Media-e-rey-Darío birgagwengus-negdakmaigua, ani an e-nig-ogannononigusad, degi, ani an bendaknonigusbalid.’ ”

**2e. Dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey,
degi, dad-nakwed-argan-nuedsikid-reygi sunmaklesad
(11:2-35)**

²“Dule-anbo-sunmaknaidi, anga sogdebalid: ‘Emigindi, an bega ibmar-innikigwad sogoed. Persia-yargine, amba rey walapaa megnonikoed.

Wemar-warbaagwad-sorbali, rey-baid megnonikoed. We-rey, bur bule reymar-idualmarba ibmar-ibed megoed. We-rey, e-ibmar-bukidar-nikadba gargangued-nikunonikile, bela dulemar Grecia-yar-selemaidgi-aibinmalaga imakoed.

3” ’Geb-sorbali, rey-wargwen-buled megnonikoed. We-rey yeer-ganguedgi yar-senonikoed, na e-ibmar-imakbiedba ibmar-imakoed.

4” Degi-inigwele, na-nue-yar-semaigusale, e-yar-semaid mamaridoed, geb sogabake e-yar mimilegoed. We-rey, e-waganga e-yar-semaid obegosulid. Deginbali, e-yar-semaid Bab-Dummad e-ibe mamarnonikoed, geb dule-bamaladgala uklegoed. We-rey-iduar-negsesayobi, reymar-sorba-megnonimaloed bar gangued nikuosulid.’

5” ’Dule-anbo-sunmaknaidi, anga sogdebalid: ‘Dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey gangued-nikarbaa gunonikoed. Degi-inigwele, e-sordamar-bila-onomalad-dummad-gwensak eba bur bule gangued-nika gunonikoed. We-sorda-dummad na e-yar-semaidgi gannarbaa negseoed.

6” ’Birgamar-sikwas-nasadgine, dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey, degi, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey na atonai gumaloed:

” ’We-reymar-ebogwad, neg-bogidikid-amimalagala, dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey na e-sisgwa dad-nakwed-argan-sapiledsikid-reyga ukoed, nikuegar. Degi-inigwele, we-ibmar igarga-guosulid. Ar rey-sisgwa negseosur guoed. Deginbali, e-sui-rey undar negsemogosulid. Ar ade, rey-sisgwa, e-sui-rey, e-bardakmalad, e-machi, degi, eba-nanaimalad bela oburgwilemaload.’

7” ’Dule-anbo-sunmaknaidi, anga sogdebalid: ‘A-ibagangine, dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey-e-sisgwa-ibe, rey-e-gwenad-gwensak rey-gana sunonikoed. Geb we-dule-rey-gan-susadi, e-sordamar-bila-onomaladmala, rey-dad-nakwed-argan-sapiledsikidgi bila-onodagoed. Amar, reyneg-gandik-siidgi ubononikoed, geb bila-onogedgi obinnonimaloed.

8” ’Aginbali, e-ibe Egipto-yarse e-bab-dummagan-bormogi-sobaled, degi, e-ibmar-bamalad-orgi-sobaled, manigi-sobaled, sedbaloed. Geb birgamar-undarsaar dad-nakwed-argan-sapiledsikid-reygi bar bila-onogosulid.

9” ’A-sorbali, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey, dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey-e-yargi doged-imakoenad. Ar degi-inigwele, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey gannar e-yarse nae dakledagoed.’

10” ’Dule-anbo-sunmaknaidi, anga sogdebalid: ‘Geb degine, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey-e-masmala nue sae-itodmaload. Geb dad-nakwed-argan-nuedsikid-reygi-bila-onodagega sordamar-bukidar onmakoed. E-machimala e-sordamar-bila-onomaladmala, dad-nakwed-argan-nuedsikid-yar-suega dagoed. Diwar-dummad-noedyobi, bela e-idu-ibmar-bukwad bibisgoed, geb reyneg-gandik-siidse bila-onononikoed.

11” ’Weyob-negguoed-ulale, dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey bela-bela uludoed. Geb dad-nakwed-argan-sapiledsikid-reygi bila-ononaoed. Dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey na sordamar-bukidar-nika-inigwele, ese galakuoed.

12” ’Dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey na nakwis-itogedbali, na sandummarba imakdoed, geb miliba dulemar-oburgoed. Degi-inigwele, e-nakwisadi, undar-degisadegu guosulid. 13 Ar dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey gannar sordamar-bila-onomalad-bamalad onmakoad. Idualedba bur bule sordamar-bukidar omelogoed, degi, bur gingi-nuegan nikamarbaloed. Geb sikwas birgamar-nasad-sorbali, gannar dad-nakwed-argan-nuedsikid-reygi bila-onononikoed.’

14” ’Dule-anbo-sunmaknaidi, anga sogdebalid: ‘Daniel, a-ibagangine, dulemar-bukidar dad-nakwed-argan-nuedsikid-reygi gwisgudamaloed. Igi be negburgan-daksagusa, deyobi be-dulemar-iskanamar wemar-abargi naimogoed, degi-inigwele, dad-nakwed-argan-nuedsikid-reygi obinmalosulid.

15” ’Geb degine, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey nonikoed, degi, neggwebur-galu-matusulid-dikarba arsanyob napa mesoed. Geb we-neggwebur-gandikid ese sulegoed. Dad-nakwed-argan-nuedsikid-sordamar-bila-onomalad abinsamalosulid. Amba e-sordamar-buleganse-bakale, abingwisgumalosulid, ar abinsamalad, sateoed.

16” ’We-rey-neggwebur-suoed na e-itolegedba ibmar-imakoed, ar dule e-abin-imaked, sateoed. Geb yeerdakleged-yargine ambikumaloed. Degi, we-yardi bela gaoed.

17” ’Deginbali, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey bela-bela gangued-nikadbali, bela-dad-nakwed-argan-nuedsikid-yar-suega danikoed. A-ulale, dad-nakwed-argan-nuedsikid-reybo igar-mesonikoed. Dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey na e-sisgwa ega ukoenad, adi, dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey-e-negsemaid-oberguegar. Degi-inigwele, dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey-e-negsemaid oberguosulid.

18” ’Degisoggu, demar-gakaba-neggwebur-bukwamaladgi bila-ononaoed. Degi, bukidar we-neggweburmar ese sulegoed. Degi-inigwele, sordamar-bila-onomalad-e-dummad-gwensak, we-rey-nasandummarba-imakdiid obelononikoed. Degidbali, we-rey-bingeguega imakoed.

19” ’A-sorbali, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey, e-yargi negmargandikid-bukwadse gannar nonikoed. Degi-inigwele, we-rey nailikguoed, agi burgwenonikoed, bar amimalosulid.

20” ’Dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey-sorbali, rey-baid megnonikoed. We-rey, na e-yar-semaid ibmar-bukidar-nikuegala, dulewargwen dulemargi-mani-gaega barmidoed. Degi-inigwele, we-rey sikwas ibagan-nasad-sorbali, oburgwilenonikoed, bila-onolenaiddgi burgosulid.

21” ’We-rey-sorbali, dule-isgana negsenonikoed. We-dule gwen reyga megedwilubsulinad. We-dule-isgana, dulemar-baisur-binsabukwa, ukiagwar egi nonikoed. Ibmar-nueganbi-sogedbali dule-yardakar reygangi signonikoed.

22” ’Diwar-dummad-noed-ibmar-bukwad-bibisgedaeyobi, we-dule-
isgana, e-isdarmalad-e-sorda-bila-onomalad bela oberguod. Deginbali,
dule-dummad-ebo-igar-mesisad oburgwebaloed. 23 Dulemar-ebo-igar-
mesmaloed ese yardaklegoed, amba ichesaar-sordamar-nika-inigwele,
rey-gangi signonikoed.

24” ’We-dule-isgana, dulemar-yar-baidginmalad baisur-binsabukwa
egi dognonikoed. E-ibe bur nainu-nuegan-nanaid sunonikoed. E-babgan,
degi, e-dadgan-ibmar-imaksasulid imakoed: Bila-onosadgi ibmar-nuegan-
susad, e-sordamar-bila-onomaladga mimioed. Neggweburmar-galu-
matusur-nikamalad-suega igar-aminai guoed. Ar weyob neg-guoedi,
undarsaar-gunai guosulid.

25” ’We-dule-isgana na gargangued-nika-itogedba, degi, na
gandikid-nika-itogedba e-sordamar-bila-onomalad-bukidar-abargi
dad-nakwed-argan-nuedsikid-reygi bila-onononikoed. Dad-nakwed-argan-
nuedsikid-rey e-sordamar-bila-onomalad-bukidar-abargi gandikidba
abin-imakoed. Degi-inigwele, egi nakosulid, ar yardakmaloed. 26 Amba
eba-mas-gundimaladse-bakale, egi aibinmaloed. E-sordamar-bila-
onomalad galakumaloed, bukidar burgwemaloed.

27” ’We-reymar-warbogwad, na mese-gwagwengi mas-gunbukwa
gumaloed, degi-inigwele, na muchub-muchub naibi-imakedginbi
binsabukwa gumaloed. Na muchub-muchub gakansabukwa gumaloed. Ar
we-ibmardi ega igarga guosulid, ar ade, amba yoo ibagan-bergued omoed.

28” ’Dad-nakwed-sapiledsikid-rey ibmar-nuegan-bukidar-nika e-yarse
gannar nonikoed. Geb degine, Igar-Islidikid-Maidba ibmar imakosulid.
E-igar-amisadba ibmar imakoed. Geb sorbali, e-yarse gannar naoed.

29” ’Ar ibagan-megisad-mosale, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-
rey gannar dad-nakwed-argan-nuedsikid-reygi bila-onononikoed. Ar
emigindi, idualeyob bar nakosulid. 30 Ar abin-imatega, bila-onoged-
urmar-diakined-Quitim-dupginmalad abin-nodagoed, geb dad-nakwed-
argan-sapiledsikid-rey we-urmar-dobgudedba sikirmakdoed. Geb
Igar-Islidikid-Maid sae-dakdoed. Gannar sorsik-nadapidgi, dulemar-Igar-
Islidikid-Maid-obachamaladgi nued-binsaoed.

31” ’We-rey-e-sordamar-bila-onomalad, Bab-Dummadse-goled-neg-
oichonai, degi, Bab-Dummadse-goled-neggi neg-gandikidsiid-oichonai
gumaloed. Deginbali, bane-bane Bab-Jehová’ga ibmar-ogumakar-
uklemalad osulomarbaload. Geb ibmar-ised Bab-Dummad-ibmar-abetesulid
ogwismaloed.

32” ’We-rey, nued-dulemarga-sunmakedgi, dulemar-Igar-Maidgi-
annadimalad-e-binsaed gaoed. Ar dulemar e-Bab-Dummad-
sabgudimaladdi, we-rey-abin ganna-gwisgumaloed, eba ibsaosurmamalad.

33” ’Dule-binsaed-ibegan dulemar-bukidar odurdakmaloed. Degi-
inigwele, abar es-suidgi oburgwelemaloed, abar soogi ogumaklemaloed,
abar bela-ibmar-nikmalad e-ibe-atursamaloed. Abar emar-maiga-
gumalaga yar-baidse seledmaloed.

34” ’Abar dule-binsaed-ibegan, balegillearmalale, e-bendakmalad onogwen guoed. Unnila ibmar-abeged-ular, dulemar-bukidar eba atononimaloed. 35 Abar dule-binsaed-ibegan-balegillemalloedi, we-wilubdakleged ega bur bule swilidik-imakega guoed, bur nue-inniki-nanadigumalaga guoed, adi, ibagan-bergued-mosale, swilidik gutu-sate gumalagar. A-ibagan-moegala, amba dikasur napid.’ ”

2f. Dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey na-dukin e-nug-odummoged (11:36-45)

36 “Dule-anbo-sunmaknaidi, anga sogdebalid: ‘Dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey na ibmar-imakbiedba ibmar imakoed. Na dukin san-dummarbaa imakoed, bab-dummagan-birgi na dummarbaa itogoed. Bab-Dummad-napiragwadgi bela-bela isdar-sunmakdii guoed. Bab-Dummad sabsur-odurdakedsega, e-ibmar-imaked nasgumai guoed. Ar Bab-Dummad na ibmar-imakoed, imakedsegad.

37” ’Dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey na e-dadgan-e-bab-dummangani binsaosulid, omegan-e-bab-dummagan-bur-nue-sabgudiidgi binsaosulid, deginbali, bab-dummagan-baigangi binsabalosulid. Ar ade, we-bab-dummaganba bur bule na san-dummarbaa imakoed. 38 Wemar-anale, we-rey, neg-gandikmalad-e-bab-dummad-nug odummogoed. E-dadgan, we-bab-dummad-nug odummossurmalad. We-bab-dummadga or, mani, akwa-nuegan, ibmar-mani-gargerbamalad ukoed.

39” ’Neggwebur-gandikmalad-susad-bendakegala, sordamar-bab-dummagan-baid-nug-odummodimaladse goloed. We-rey, dulemar-dummadga-maid-magar-e-dakmalad-e-nug odummogoed, dule-bukidarad-e-dummadga onugsaoed, degi, ega nainumar ukballoed.

40” ’Ar ibagan-bergued-nonikile, dad-nakwed-argan-nuedsikid-rey, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-reygi bila-onononikoed. Degi-inigwele, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey, bila-onoged-ur-napaginedgi, moli-birgi-sii-urwemaladgi, degi, bukidar bila-onoged-ur-diakinmaladgi abin-imakoed. Dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey, burwa-dummad-noedyobi yarmargi ubononikoed, diwar-dummad-noedyobi negmar ese bibisgoed.

41” ’Deginbali, anmar-yar-yeerdaklegedgi ubononimogoed. Bukidar dulemar-yar-baidginmalad ese burgwemaloed. Degi-inigwele, Edom-dulemardi, Moab-dulemardi, egi wakinmaloed. Deginbali, Amón-dulemar bur bule-mergue egi wakinmaloed.

42” ’Dad-nakwed-argan-sapiledsikid-rey-e-sordamar-bila-onomalad, yarmar-baigan-bukidar sunonikoed, Egipto-yarse-bakale, egi onogosulid. 43 Egipto-yar-ibe ibmar-ormargi-sobaled, ibmar-manigi-sobaled, degi, bela ibmar-nuegan-nikad suoed. Deginbali, Libia-yar, degi, Etiopía-yar subaloed.

44” ’Degi-inigwele, dad-nakwed-argan-sapiledsikid-neg-gunaid, degi, dad-nakwedsik-neg-gunaid gardagan-isgana ese nonikile, bela-bela dobgudoed. Geb degine, bela-bela uludedba ibmar-oberguedgi, degi, dulemar-bukidar-ogilogedgi binsadoed.

45” ’Geb e-dordoneg-dummad, bia demar-nai, degi, bia yar-yeerdakleged-islidikid-sii, amar-imbagi dordoneg soboed. Agi e-ibagan-bergued nonikoed, dule-wargwensaale gwen bendakosulid.’ ”

2g. Ibagean-bergunaidgi neg-gunonikoed

(12:1-13)

12 ¹“Dule-anbo-sunmaknaidi, anga sogdebalid: ‘A-ibagangine, Miguel daklenonikoed. Miguel, baliwiturmar-e-dummadid, degi, be-dulemar-bendakedid.

A-ibagine, nunmaked-dummad nagunonikoed.

We-napneggi dulemar-ambikusad-akale, deyobi nunmaked nagudisulid.

Degi-inigwele, a-ibagangine, bela be-dule-e-nugmar Gardagi-Narmakar-Nanaid bendaklemaloed.

² A-ibagi, dulemar-bukidar napa-urba-mamaid gannar durgudamaloed:

Abala, degisadegu-dula-gudiguega durgumaloed.

Bamaladdi, degisadegu-binge-itodiguega, degi, surbinsa-itodiguega durgumaloed.

³ Dule-binsaed-ibegana nibneg-gaeyobi, e-nug-ogannoledii guoed.

Igar-innikigwadgi dulemar-odurdakdimaladi, niisgwamar-gaeyobi, degisadegu e-nug-ogannoledii guoed.

⁴” ’Be, Daniel, we-gayaburba mer be emarga sogo. Garda-dummad-maid ibagan-berguedse be ediar-mesoed. Ar dule-bukidar na gatik-ibmar-wisgubiedbali, baid-baidsik neg-onodii gumaloed.’

⁵”Ani, Daniel, an-asabin dule-warbo-gwichi an daksabalid. Wargwena diwar-gakaba gwichid, baiddi diwar-gaka-obakaledgi gwismogad. ⁶We-ebogwad-wargwenad, diwargi dule-lino’mor-yoid-gwichidse egiseded: ‘We-ibmar-gegerdakleged-guega, ¿bule bangu napi?’

⁷”Diwargi-dule-lino’mor-yoid-gwichid nibnegse argan-onaksad, geb Dule-Degisadegu-Dula-Maid-nuggi ise-sogar imaksad: ‘Birgapaa-negabar napid. Dule-islidikidmalad-e-balegilleged-bergusadse, bela we-ibmar gunonikoed.’

⁸”Ani Daniel, weyob-ibmar-sogsadi an itosanad, ar degite, an magar-itossulid. Degisoggu, an ese egisdesunnad: ‘An-dummad, bela weyob ibmar-gusad-sorbali, ¿igi neg-guae?’

⁹”Dummad-lino’mor-yoid an-abin-imaksad: ‘Daniel, mer be bukib-binsae, igi be emisgwa-gudii, na deyob be gudii sae. Ar bela we-ibmarmar dule wisguosulid, ibagan-berguedse dukuar megoed.

¹⁰We-ibmar-soglesadgi dule-bukidar wilemaloed. A-sorbali, bur swilidik gunonimaloed, bur islidik gunonimaloed, degi, bur dule-nued gunonimaloed. Dule-isganamardi, amba na e-ibmar-isgana-imakdii gumaloed. Dule-isganamala, we-neg-gunaid magar dakmalosulid. Ar dule-binsaed-ibegandi, bela magar negdakmaloed.

11” ’Bane-bane-ibmar-ogumakar-ukleged osulolenonikid-iba-akale, geb Bab-Dummadse-goled-neggi ibmar-ised Bab-Dummad-ibmar-abetesulid-ogwismaloedse, ibagan miligwen dulataled-ilabo gaka dulabake-gakambe (1,290) nagoed. ¹²Dule bensuli iba-miligwen dulataled-ilapaa gaka durgwen-gakambe-gakatar (1,335) edarbedigusadgi, ise-nued binsalesad.

13” ’Bedi, Daniel, mer be galakuo. Be-ibagan-berguedse be dobsuligudii imako. Ar ibmar-bega-sabolemaid-abingaegala, bedi ibagan-bergunonikile, gannar burgwarmalad-abargi be gwisgunonikoed.’ ”